Mártes 28 de Octubre de 1884 — MONTEVIDEO — Año XXI 2ª Época Núm. 5,889

ESTE DIARIO
SE PUBLICA
EN LA IMPRENTA Á VAPOR
CALLE 25 DE MAYO 98
donde se reciben suscriciones, avisos y solicitadas

ADMINISTRADOR—JULIAN ALVAREZ

EL SIGLO

SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA

Por un mes	2 00	pesos oro
Por 6 meses	10 50	"
Por un año	20 00	"
Número suelto	0 10	cts.
Id. atrasado	0 20	"

GERENTE—RICARDO GOODALL

EL SIGLO
EDICION DE LA MAÑANA

DIARIO DE LA MAÑANA Y DE LA TARDE

Almanaque

Mártes 28.- San Simon y Judas, apóstoles y Honorato obispo.
El tránsito de los santos apóstoles Simon, Cananeo y Tadeo en Egipto.
Santa Cecilia, virgen, hija de Santa Trifonia en Roma.
302 dias transcurridos, faltando 64 para fin de año.
Cuarto creciente (2.º dia).
Sale el sol á las 5 h. 23' y entra á las 6 h. 37'

EL SIGLO

La gestion financiera

Al reanudar sus tareas el distinguido publicista que tiene á su cargo la direccion de *La Razon*, ha escrito un notable artículo titulado: «Las dificultades financieras y el actual Ministro de Hacienda.»—No hay oposicion entre ese artículo y el que nosotros escribimos en la tarde del viérnes. — No hay siquiera discordancia entre uno y otro.—Sin embargo, tienen distinta tendencia.—*La Razon* tiende á demostrar que no hay buen Ministro de Hacienda posible, dadas las condiciones de la actual administracion.—Nosotros nos inclinamos á creer que le seria posible al Presidente encarrilar la gestion de la Hacienda por mejores vias.

El asunto es delicado. — Somos sin embargo de los que creen que todo se puede decir, si se dice en buenos términos.—Ensayemos.

Cuando el General Santos subió á la Presidencia, estaba el país acostumbrado á soportar el Gobierno personal del Coronel Latorre. Este, despues de su Dictadura, habia hecho un ensayo de Gobierno Constitucional.—No tuvo éxito. Latorre no tenia condiciones para ser Presidente Constitucional. Carecia de la flexibilidad necesaria para someterse á la Ley, y mucho mas para emprender la série de transaciones que es y será siempre la ciencia de los que no ejercen el poder absoluto.—Acostumbrado á que todos y todo se doblegase á su voluntad, la resistencia le exasperaba.—No sabia ceder ni transigir.

El General Santos empezó á gobernar proclamando el respeto y la sumision á la Constitucion y á las Leyes.—Era difícil sin embargo que fuese fiel á este programa.—Educado en la escuela de la Dictadura, era difícil que de repente cambiase completamente de hábitos. Estaba rodeado además de hechuras de Latorre: de hombres avezados al Gobierno personal.

Se dirá tal vez que podia haber echado mano de otros elementos.—Algo hay en eso de cierto: pero para apreciar bien la situacion, es preciso tener presente dos cosas. 1.ª Que los hombres mas ilustrados y mas distinguidos de la oposicion no estaban dispuestos á acompañar á Santos en el Gobierno.—2.ª Que el Presidente desconfiaba de la buena fé de sus adversarios.

El hecho es que en muchas ocasiones los actos del Gobierno no han correspondido á su programa.

Pero á pesar de eso, afianzada la paz, comensó á acentuarse la mejora material del pais. Han subido las rentas.—Se desenvuelven los gérmenes de su riqueza.—Convalece su crédito, hundido por los excesos y los atentados del año terrible.

En el órden político se ha realizado un cambio importante. A la influencia avasalladora del militarismo ha sucedido el poder de la influencia personal del Presidente. Y adviértase que esta influencia la ejerce, fundándola no solo en su autoridad legal, sino en su autoridad moral como Gefe de un partido.

Ahora bien.—Si esto es cierto—y no creemos que nadie lo negará—¿como no ha de poder el Presidente poner eficaz remedio al verdadero cáncer de la situacion, que es la gestion financiera?

La Razon demuestra con cifras elocuentes é irrefutables los vicios de esa gestion.—Nada tenemos que oponer ni nada tampoco que añadir á esas terribles demostraciones.—¿Quién es responsable de la prodigalidad y los despilfarros que las cifras estampadas por *La Razon* ponen de manifiesto?—La responsabilidad legal es del Gobierno en masa: ya lo sabemos.—Pero si se establecen gradaciones en la responsabilidad moral, nosotros sostenemos que está en primer término la del Ministro de Hacienda.—El está especialmente encargado de la administracion de las rentas. El tiene los cordones de la bolsa. Ningun gasto debe hacerse sin su anuencia. El no debe consentir que ninguno de los Ministros consuma á título de *Eventuales* ó *Extraordinarios* sumas exhorbitantes fuera de presupuesto.

Pero nuestro objeto principal no es deslindar responsabilidades de lo pasado: es procurar que se ponga remedio para de hoy en adelante.

El General Santos debe convencerse de que por este camino vá mal. El no puede menos de desear la prosperidad del pais. A la altura á que ha llegado, el bien de la República está identificado con el suyo propio. Su reputacion y su crédito dependen hoy de dejar á la República encarrilada por buen camino.—Ha asegurado la paz: debe aspirar á consolidar el crédito y á normalizar la situacion económica.

Necesita para eso el concurso de hombres competentes y desinteresados: de hombres que combinen el fomento de la riqueza pública, con la economía en los gastos.

Lo mas triste no es que se gaste mucho, sino que se gaste mal; que se gasten sumas considerables en cosas improductivas.

¿Hay tal vez cerca del Gobierno explotadores? Pues es preciso alejarlos sin consideracion. No caiga el Presidente en el error de tener con ellos consideraciones, porque se muestren adictos á su persona. Crea que nadie le hace mas daño que aquellos que á la sombra del favor del Gobierno comprometen su crédito y le imposibilitan para poner órden en la Hacienda.

La eleccion de un buen Ministro de Hacienda es hoy el asunto de interés mas capital.—Pero es preciso que el Ministro de Hacienda no sea el editor responsable de las proligalidades oficiales, sino el administrador severo que ponga su veto inapelable á todo gasto irregular ó indebido.—No diremos que el Ministro de Hacienda debe ejercer una dictadura económica, porque no es su voluntad sino la ley la que debe ser norma de sus actos. La ley de presupuestos debe ser la regla inflexible á que todos se sometan.

Ahora hemos de confesar una cosa. Algunos tal vez juzgarán que somos un poco blandos en nuestras apreciaciones respecto del Presidente de la República, y demasiado rigorosos respecto del Ministro de Hacienda.—Esto tiene su explicacion. - Sabemos que no puede haber nuevo Presidente hasta el 1.º de Marzo de 1886.—Lo mejor que puede hacerse, es pues, dar sanos consejos al General Santos, y procurar convencerle de la conveniencia de que preste atencion preferente á la gestion financiera.

Pero el Ministro de Hacienda puede renovarse cualquier dia.—Por eso, lejos de haber inconveniente en poner de relieve los errores que en nuestro concepto ha cometido, hay en ello provecho: porque es indudable que tendrá mayor autoridad moral para corregirlas en lo posible y enderezar la nave por nuevos rumbos, el piloto que no ha tenido parte en la culpa de que la nave se haya extraviado.

Revista de los diarios de anoche

La España

«A los gobernantes (dice) que representan una idea en el poder, y que han subido al poder en brazos de un poderoso partido, y que han sabido y querido cumplir el programa político que dieron á su país antes de trepar á las alturas; á estos gobernantes nunca les faltan amigos leales y desinteresados defensores, en la prensa y en la tribuna, que hacen justicia á sus virtudes, y ponen de relieve sus actos buenos, y los defienden con valentía contra inmerecidos ataques.

Cita despues en apoyo, de ese dicho, los desinteresados elogios que la prensa europea y americana ha prodigado al Rey Humberto por su conducta en Nápoles, y á D. Pedro II por la parte de gloria que le pertenece en la prosperidad y progreso del Brasil, así como la espontánea manifestacion de que ha sido objeto el Gobierno Argentino por su actitud en el conflicto religioso, y termina diciendo:

«Pero al lado de esas manifestaciones leales de la opinion pública que arrancan con sus actos los buenos gobernantes, ¿qué valen estas alabanzas serviles, esos elogios necios y exagerados, esas olas de ridículo entusiasmo y falsa popularidad, que los malos gobernantes arrancan á precio de oro, de una prensa venal y prostituida.

«Pero afortunadamente las gentes ya empiezan á saber distinguir entre elogios y elogios, entre popularidades y popularidades, entre gobernantes que se recomiendan al aprecio público por sus dignos procederes, y gobernantes que buscan y pagan quien los recomiende; entre escritores que defienden lo que creen justo y bueno, y escritores que dan patente de santidad, y título de grande hombre, al gobernante que mejor les paga.

« Empieza á distinguirse lo falso de lo verdadero y á caer en descrédito las falsificaciones de popularidad y las malas y groseras imitaciones del entusiasmo. »

—

Agradece á *La Nacion* las esplicaciones que se ha servido darle sobre el asunto del Puerto, y ahora le pide le dé algunas repecto al futuro Banco.

La Tribuna Popular

Bajo el título de *El zumo de las afrentas oficiales* se refiere á un nauseabundo escrito remitido que apareció el domingo en las columnas de *La Nacion*.

Versa sobre lo mismo otro artículo que tiene por principal objeto librar al Dr. D. Antonio W. Parsons de los insultos contenidos en dicho remitido.

El Ferro-carril

Se entrega á consideraciones sobre las nuevas ideas y los nuevos intereses que han surgido del espíritu del tiempo y de las conquistas de la filosofía, propendiendo así á que las profesiones industriales se levanten entre nosotros á la altura de las científicas.

CORRESPONDENCIAS

DE EDMUNDO DE AMICIS

LA EXPOSICION Y EL CÓLERA

Pinerolo, Setiembre 18 de 1884.

No creo que jamás dos grandes ciudades de un gran Estado hayan ofrecido el contraste estraño y terrible que presentan hoy Turin y Nápoles. Toda el alma de la nacion palpita en ellas, ó mas bien, toda su sangre refluye alternativamente de la una á la otra, como una muchedumbre que fuese atraida y rechazada sin cesar por la curiosidad y la piedad, entre el espectáculo de una gran fiesta y el espectáculo de una gran calamidad.

—

Turin atraviesa sin duda los mas hermosos dias de su vida pasada y futura. Decir que ella recuerda y hace revivir á los ojos de los visitantes sus buenos tiempos de ciudad capital, no es decir lo bastante. Es hoy mas vasta, mas populosa, mas hirviente de vida y de trabajo, mas bella y espléndida de aspecto que entónces. Es cierto que la actual es la vida sobreescitada, la exaltacion pasajera de una mujer hermosa poseida de la fiebre de una gran pasion.

Yo creo que estas maravillosas exposiciones no son para las ciudades mas que deliciosas y fuertes embriagueces, tras de las cuales quedan cansadas, desilusionadas y tristes, escepto París.

Pero no nos preocupemos ahora del porvenir. Si no otra cosa, la exposicion habrá sido para Turin una gran satisfaccion de orgullo, de la que tenia vivísima ansiedad; satisfaccion que le dejará un dulce recuerdo por muchos años. Entretanto, Turin está altiva y feliz. Sus calles están negras de gente, sus casas cubiertas de banderas, sus jardines vestidos de flores: cien trenes y cien tramways descargan cada dia de fiesta torrentes humanos en su seno; los festejos, los banquetes, los congresos, los bailes, las conferencias, las iluminaciones, las visitas de extranjeros ilustres se suceden sin interrupcion; el eco de ese enorme estrépito me llega hasta aquí en mi soledad alpestre, y me despierta á veces un deseo impetuoso de dejar mis libros americanos para ir arrojarme en la vorágine.

Cuántas escenas conmovedoras se presentan! Los operarios de todas las ciudades italianas, reunidos en sociedades, con sus artísticas banderas, todos adornados de escarapelas y medallas, afluyen á las estaciones del ferro-carril en grupos de á trescientos, de á cuatrocientos, donde son recibidos por otras sociedades y otras banderas, y recorren las calles largas y rectas de la antigua metrópoli, marchando militarmente en columna, saludados con fraternal afecto por la poblacion entusiasmada. Hoy es Génova, ayer era Milan, la semana pasada fué Florencia, mañana será Roma. Bajo los pórticos de Piazza Castello y por la magnífica avenida Vittorio Emanuele, tan larga como los Campos Eliseos de Paris, se oyen todos los dialectos de Italia.

El domingo anterior llegaron á Turin cincuenta mil forasteros. Apénas llegados, se esparcen en cien direcciones; van á visitar las tumbas de Superga, corren en barcas sobre las aguas tranquilas del Pó, toman por asalto los trenes y tranways que conducen al pié de los Alpes, á los castillos históricos, y á los grandes parques de la casa de Saboya; hormiguean á todas horas del dia por todos los rincones de la Exposicion, á la luz del sol y á la luz eléctrica, entre los kioskos dorados, los altos surtidores de las fuentes, el estrépito de las máquinas, y los acordes de las bandas musicales. Podeis imajinaros como se derraman de las botellas empolvadas, los vinos generosos del Piamonte á las horas en que la Pantaleoni hace resonar el teatro régio con sus notas poderosas.

Y sin embargo, no hay un solo desórden, y ni siquiera, en aquella afluencia de operarios, se siente un desentono de política. De aquel vastísimo recinto, de aquella estraña ciudad multicolor de la Exposicion, donde se ven mezcladas la pequeña obra paciente del humilde artífice y el colosal ingenio mecánico del industrial millonario, la bota ensangrentada de Garibaldi y el yelmo triunfante del Rey de Italia; de aquel sitio parece que se difunde en torno una aura de concordia y de paz.

Un benigno y límpido otoño aumenta la belleza de aquel cuadro encantador. La inmensa cintura de plátanos, de tilos y de acacias que contornea á Turin, y las márgenes floridas del Pó, y las colinas bosforianas que se ven á lo lejos, parece que jamás han estado tan verdes, y todas las soberbias cimas de los Alpes están blancas de nieve, y la ciudad adornada y pintada recientemente, sonríe bajo el cielo transparente, fresca y sana como nunca.

El rey y la reina se detuvieron allí algun tiempo, y son esperados de nuevo; una legion de periodistas y artistas de todas las provincias llega, parte, vuelve, hace resonar los cafés y las calles con discusiones vivaces y agudas; las bellas mujeres resplandecen, la plebe olvida sus miserias; el oro circula, el comercio canta y la juventud es feliz. Turin podria representarse ahora en la persona de una jóven desposada, en el momento mas risueño del banquete nupcial, coronada de rosas y de perlas, con el rostro iluminado por las llamas del amor y del Champagne, en el momento en que los invitados que la quieren y que conocen la vida, dicen para sí mirándola:—Ojalá sea siempre tan feliz!

—

Mientras esto sucede en Turin, nuestra bella, nuestra grande, nuestra querida Nápoles, es presa de la desolacion y la muerte. No haré la historia del cólera en Italia. Cuando llegue á esa mi carta, ya se conocerán ahí todos los detalles de la larga y desordenada peregrinacion que ha hecho el terrible flajelo en nuestro pobre país. Ya se saben las precauciones primeramente aconsejadas, y combatidas despues, que tomó nuestro gobierno, siguiendo las indicaciones de una ciencia incierta y dividida; precauciones que han sido revocadas recien despues de haber causado graves daños al país, y fueron objeto de censura é irrision fuera de Italia.

Ya se conocen las supersticiones, los temores y las miserias que causó el cólera en el pueblo bajo. El ejemplo de Marsella y de Tolon fué copiado aquí así que se produjeron las primeras manifestaciones del morbo que tanto espanto causaron. ¡Cuán poco progresamos moralmente... si es que algo progresamos!

La civilizacion, refinándose, proporcionándonos dia por dia mil nuevos goces intelectuales y sensuales, nos ata con mil nudos á la vida, mientras por otra parte el continuo debilitamiento de las esperanzas sobrenaturales nos va constantemente apocando el valor; hablo del valor que no nace de la ambicion y que no necesita de un premio terrenal.

Pobre Nápoles, tan risueña y festiva hace un mes! Las descripciones que de allí nos llegan oprimen el corazon. Millares de cadáveres hay aglomerados en sus cementerios.

El morbo invadió despiadadamente los barrios pobres, devastando hasta quinientas vidas en un solo dia. El pueblo bajo, negligente, crédulo, infantil, herido tan de improviso por el tremendo flajelo, se extravió, se enfureció, persiguió á los médicos, acusó á las autoridades, se opuso á las medidas sanitarias, se debatió como un loco contra la desgracia, y por último cayó de rodillas llorando, para levantarse en seguida y de nuevo entregarse ciegamente á todas las supersticiones; llenó las calles de procesiones lúgubres y lamentables, erigió altares en cada esquina, volvió á descubrir las antiguas madonas de las paredes, y difundió por toda la Italia el eco de su gemido y los fantasmas de su terror.

Pero, por fortuna suya y de todos, esto no duró. Su naturaleza infantilmente sensible, tan accesible á los súbitos desfallecimientos como á las rápidas reacciones, resucitó inmediatamente, armada de una nueva fuerza de abnegacion y de paciencia. El ejemplo surgió de las clases cultas. Hemos asistido á actos de heroismo que recordaremos siempre con eterna altivez. Un ejército de benefactores, de enfermeros, de recolectores de limosnas, formado de personas de la alta clase social, invadió el pueblo bajo que sufria y moria, afrontando con él la muerte. La Italia repite hoy á centenares sus nombres con admiracion y gratitud.

El rico gentilhombre ha dejado su residencia de Posilipo ó de Sorrento para ir á buscar al huérfano desvalido. La señora elegante ha llevado su caridad al lazareto. El alto empleado municipal ha prestado su ayuda para poner al moribundo en la camilla, allí donde los brazos faltaban. Los benefactores se han organizado y la disciplina ha multiplicado las fuerzas de la compasion. Tengo el placer de poder decir que la literatura ha tenido tambien su representacion en esa santa obra, en la persona de la simpática escritora Olga Ossani que acudió á asistir á los coléricos; en la persona de De Zerbi, brillante y erudito crítico, que fué de los primeros y de los mas ardorosos en arriesgar la vida; en el autor de *Alcibiades*, que corrió desde Milan hasta Nápoles con sesenta valientes.

En Nápoles ha quedado no solo salvado, sino tambien realzado el honor italiano, sobre el cual habrian podido proyectar una ligera sombra los primeros terrores de la poblacion. Quédanos, es cierto, el pesar de haber visto renacer y manifestarse en toda su triste evidencia la ignorancia y la supersticion medioeval del bajo pueblo, pero nos queda tambien un doloroso consuelo: el de pensar que idéntico espectáculo se ha visto en iguales ocasiones en todos los pueblos y en todas las ciudades del mundo. La nuestra es una civilizacion parcial; los millares van delante á rienda suelta; los millones permanecen casi inmóviles; la vanguardia está ya en la montaña, mientras el grueso del ejército queda todavía ocupado en deshacer las tiendas en el llano. Cuando se asalta una fortaleza enemiga, se revela la deformidad del organismo, y los oficiales prorumpen en vano en imprecaciones y lamentos.

—

Quien mas que todos ha contribuido á levantar los ánimos en la nacion, puede decirse sin adulacion, debe decirse por conciencia, todo el pais lo reconoce y lo proclama, ha sido el rey Humberto. Ya habia acudido á Busca—un pequeño distrito al pié de los Alpes, donde en proporcion el cólera fué mas terrible que en Nápoles, —y allí hizo lo que bastaria para decretar una medalla en favor de un médico oscuro. Pero presentarse en Nápoles, donde se producian ochocientos casos por dia, donde el espectáculo de la muerte, de la miseria, del desfallecimiento, era, por decirlo así, gigantescamente trágico, fué acto mucho mas meritorio.

Y allí acudió, y permaneció á despecho de todos los consejos y de todos los ruegos; visitó los lazaretos, pasó horas enteras en los hospitales, se internó en los barrios mas miserables, penetró en los tugurios mas fétidos, estrechó la mano á los enfermos, se inclinó sobre el echo de los moribundos, anduvo entre los cadáveres, los féretros, los andrajos, las inmundicias, en medio á una muchedumbre sucia y desolada que lo rodeó llorando; no retrocedió ante nada, quiso verlo todo, serenamente, despreocupado por su vida, pero oprimido por la angustia, y algunas veces ahogado por el llanto que no siempre podia contener; él, no muy fuerte de salud, y que sin embargo, despues de haber expuesto su vida en Busca, podia ya decir que habia llenado su deber.

Esta accion fué verdaderamente hermosa, y mas hermosa pareceria, si la adulacion intempestiva, inmoderada, bullanguera, importuna, no se hubiese interpuesto inmediatamente, cuando el acto heróico ni siquiera se habia consumado, entre la gloria de quien lo llevó á cabo, y la admiracion digna y sincera del pueblo profundamente agradecido. Así las grandes desgracias, que ponen en evidencia tantas plagas sociales producen siempre el saludable efecto de retemplar los ánimos con el ejemplo de las grandes virtudes. El rey Humberto ha adornado su vida con un título de honor mucho mas espléndido que el del famoso cuadrilátero de Custoza.

No puede decirse, no, en verdad, que su reinado sea una sucesion de alegrías y de fiestas. Despues de la inundacion del Veneto, el atentado de Passanante; despues de esto, el terremoto de Casamicciola, y despues del terremoto, el cólera; y entre uno y otro de estos tristísimos acontecimientos, las atenciones infinitas, contínuas, apremiantes de una política complicada con toda clase de contradicciones é incertidumbres, y de mil odiosos desacuerdos personales... Así se comprende que á sus cuarenta añoᵉ esté encanecido, y que rara vez pliegue sus lábios la sonrisa. El rey de la risueña Italia, es el menos risueño de los reyes. No se podria hacer de él mejor elogio: su rostro refleja los dolores de su pueblo.

Edmundo De Amicis.

CUERPO LEGISLATIVO

Cámara de Representantes

Sesion del dia 27 de Octubre de 1884

PRESIDE EL SEÑOR LAVIÑA

A las 2 p. m. se abrió el acto con asistencia de 32 Sres. Diputados.

Aprobada el acta se dió cuenta de lo siguiente:

El Representante de la capital don Félix C. Martinez solicita le concedais licencia por el término de un mes.

(Se le concede prévia votacion).

La Comision de Peticiones presenta un informe y Proyecto de decreto ordenando se convoque al ciudadano D. Máximo Amorin y Brun, Suplente de Representante por el Departamento de Rocha.—(Repártase).

Por mocion del señor Fajardo se consideró sobre tablas este asunto, siendo sancionado lo que aconseja la Comision.

Se entra á la órden del dia dándose lectura del siguiente informe y proyecto:

Comision de Legislacion.

Honorable Cámara de Representantes:

Vuestra Comision se ha impuesto del mensaje del Poder Ejecutivo, fecha 17 del próximo pasado, y de los antecedentes que acompaña, en los que á virtud de consulta del Juez de Paz de la 1.ª Seccion del Departamento del Salto, somete á la consideracion de la Honorable Asamblea General la modificacion del artículo 88 del Código de Procedimiento Civil, así como tambien del Proyecto sancionado á su respecto por el Honorable Senado, y os aconseja acepteis la indicada sancion de la otra rama del Poder Legislativo, con la agregacion de un inciso que crée de suma conveniencia y utilidad á fin de evitar otros inconvenientes que pudieran surgir en el futuro.

Vuestra Comision opina como el señor Fiscal de lo Civil, que la modificacion introducida por la Ley de 30 de Octubre de 1883 al artículo 88 del Código de Procedimiento Civil, deja su jurisdiccion á los Jueces de Paz á que el mismo se refiere, y en tal concepto, sin perjuicio de ampliar *in voce* este informe en el acto de la discusion, si fuere necesario, no haciéndolo ahora mas extenso en razon de la brevedad que reclama la resolucion de este asunto, se conforma con el Proyecto del Senado que restablece el primitivo artículo; pero con la agregacion del último inciso que presenta.

El Proyecto con que el P. E. acompaña su mensaje, difiere del sancionado por el Senado en cuanto al monto de la cantidad materia de la jurisdiccion de los Jueces de Paz, limitándolo en lo comercial ó mercantil hasta $ 20, para lo cual ha tenido sin duda presente el artículo 99 del mismo Código, que atribuye en la capital á los Jueces de Comercio el conocimiento de esas causas desde esta suma para arriba, pero olvidó el artículo 87 del indicado Código que confiere á los Tenientes Alcaldes el conocimiento de todas las causas, cuya suma no exceda de la de $ 20, y esta es la razon porque V. Comision, á fin de evitar en lo sucesivo competencia entre los Jueces de Comercio y los de Paz de la capital, ha considerado conveniente la agregacion del inciso último.

El Senado al dar á los Jueces de Paz una jurisdiccion mas lata, ha querido segun el informe de su Comision respectiva, evitar á las partes gastos y demoras perjudiciales, pero tal temor es ilusorio si se tiene presente los artículos 583 y 631 á 634 del Código indicado, que preceptúa á todos los Jueces el procedimiento breve á observarse en causas de pequeña importancia.

Es fundada en tales consideraciones que vuestra Comision os aconseja el siguiente:

PROYECTO DE LEY

Artículo 1.º Subrógase el artículo 88 del Código de Procedimiento Civil en los términos siguientes:

Art. 88. Los Jueces de Paz, con escepcion de aquellos á que se refiere el artículo 90, conocerán de los asuntos civiles y comerciales que no excedan de *doscientos* pesos; de las diferencias que puedan suscitarse sobre la inteligencia y cumplimiento de los contratos celebrados entre los inmigrados ó colonos y las personas que han pagado sus pasajes ó adquirido derechos á sus servicios, y de los de desalojo de fincas urbanas cuyo alquiler no exceda de cincuenta pesos mensuales.

Conocerán asimismo de todas las demás causas civiles que les atribuye el Código Rural.

Los Jueces de Paz del Departamento de la Capital no conocerán en las causas comerciales.

Art. 2.º Comuníquese, etc.

Sala de Comisiones, Montevideo Octubre 24 de 1884.

José Ximenez—Ruperto Fernandez—Manuel A. Silva—Bernardo Esparraguera—Vicente Garzon.

Despues de fundar su voto en pró los señores Ximenes y Martinez (D. F. C.) se sanciona el proyecto precedente.

El acto no es para mas.

VARIEDADES

La selva de la miseria

(CUENTO)

Un jóven se encontraba en una fria noche de invierno á la entrada de un bosque cuyo solo aspecto inspiraba terror.

Corpulentos árboles con la corteza amarillenta y las ramas sin hojas, espesas cepas nudosas á cuyos piés crecia la espina, estrechos y sinuosos caminos erizados de guijarros y que se bifurcaban y volvian á juntarse de nuevo como los hilos de una enlaberintada redecilla, escaramujos, eso era todo lo que allí se encontraba.

El jóven caminaba de prisa: una visible preocupacion oscurecia su frente y absorvia todo su pensamiento, puesto que no se apercibió que á medida que avanzaba, los árboles y los arbustos se aproximaban mas unos á otros y se enrarecian los caminos.

Y continuaba siempre avanzando.

Pero, muy luego desesperando poder salir del laberinto en que se habia metido, se dejó caer al suelo sin fuerzas ya.

Permaneció mucho tiempo así porque el frio habia helado sus tumidos miembros. El cansancio de una larga marcha habia concluido con todas sus fuerzas, y el hambre le habia dado tortura á su estómago.

De repente el dolor obligóle á lanzar un ay que repitió el éco á lo lejos.

Alzó la cabeza y se encontró con que tenia delante tres hombres á quienes no habia visto ni sentido venir.

Tembló; la mirada de aquellos tres hombres se posaba con fijeza sobre la suya.

Llevaba uno un traje de tela de oro ceñida al cuerpo por un cinturon cuyo broche producia un brillo fosforescente; de su lado izquierdo pendia una espada. El segundo llevaba un traje negro y un cinturon encarnado. El tercero una túnica azul y un cinturon de cuero; llevaba en la mano un hacha en la que se apoyaba.

—¿Qué haces ahí? dijeron á un mismo tiempo los tres compañeros.

—Estoy agonizando, contestó el jóven; tened piedad de mí.

—¿Qué quieres? exclamaron los tres.

—Salir lo antes posible de este maldito bosque.

—Escoje de entre nosotros el que haya de acompañarte, pues, te hace falta tan solo un guia, y tú eres el que debes designarlo.

El jóven dió un vistazo á cada uno de aquellos tres hombres, que esperaban en silencio el resultado del exámen, y le llamó la atencion el que estaba vestido con el traje de oro, porque los rayos de luz que despedia aquel iluminaban el espacio!

—Te escojo á tí, repuso el jóven.

Una estraña sonrisa se dibujó entonces en los frios lábios del desconocido, y le tendió la mano al jóven, al mismo tiempo que sus dos compañeros desaparecieron como una vision.

Mudo de terror, agarró el jóven la mano de su guia y partieron.

¡Qué marcha mas rápida aquella!

Desaparecian los árboles todos trás ellos y resonaba de contínuo el ruido de sus pasos; sin embargo habia trascurrido una hora y se hallaban aun en el bosque.

—Ay que cansado estoy!—murmuró el jóven deteniéndose en mitad de una encrucijada formada por la reunion de varios caminos.

—El camino es todavía largo y nuestras piernas son demasiado endebles para conducirnos hasta el final; pero, pronto vá á pasar por aquí un viajero á caballo. Toma esta espada, cuando lo tengas cerca atraviésale el corazon con ella y apodérate de su caballo sobre el que montaremos los dos.

—¡Qué horror! ¿quién eres tu entonces, quien eres, dime, que tales cosas me aconsejas?

—El Crimen—contestó el desconocido.

—Vete, vete!—le dijo el jóven, y cayó en tierra.

Se oyó una carcajada infernal y se quedó el jóven solo.

Se levantó y al hacerlo se encontró delante con los otros dos compañeros.

—Que haces ahí?—le preguntaron,

—Agonizo contestó el jóven; tened piedad de mí.

—Que quieres?

—Salir lo antes posible de esta maldita selva.

—Escoje de entre los dos uno que te acompañe porque te hace falta un guia y lo debes escojer tú.

Y el jóven echó una mirada á aquellos dos hombres fijando su atencion en el que iba vestido de negro y llevaba un cinturon rojo.

—Te escojo á tí contestó:

Y entonces el desconocido sin decirle una sola palabra se sonrió y le alargó la mano al jóven mientras que su compañero desaparecia como una vision.

Mudo de terror agarró el jóven la mano de su guia y partieron.

Marcharon durante una hora y llegaron al borde de un abismo de donde salian gritos y sollozos.

—¡Ah! qué cansado estoy, murmuró el jóven deteniéndose.

—Aún es largo el camino y nuestras piernas son demasiado endebles para llevarnos hasta su conclusion; por lo tanto, te he traido aquí para ofrecerte el único medio de salir de esta selva. En el fondo de este abismo se halla la muerte que libra de todas las penas.

—¡Qué horror! ¿pero quien eres tú que me aconsejas eso?

—La Desesperacion, contestó el desconocido.

Se oyó entonces una carcajada infernal y el jóven se quedó solo.

Se levantó y se encontró delante con el tercero de aquellos compañeros.

Al acordarse de los nombres de los otros trató de huir, pero, el desconocido lo detuvo.

—Vén conmigo, el camino es todavía largo, pero, Dios ayuda al que sufre.

El jóven le miró y le tendió igualmente la mano, pero, el desconocido se contentó con marchar paso á paso delante de él. Con ayuda despues del hacha que llevaba se abrió un nuevo camino derribando los árboles que le impedian seguir su marcha y luego le dijo al jóven:

—Echáte á cuestas uno de esos árboles.

Y el jóven obedeció.

Aunque se hallaba muy cansado apénas si sentia el peso de la carga que llevaba.

A fuerza de hachazos el desconocido llegó seguido del jóven á la linde del bosque, apareciendo ante sus ojos una vasta llanura en medio de la cual habia un castillo.

Entonces el desconocido le dijo al jóven:

—La selva que has atravesado es la de la Miseria. Acuérdate de ella y ahora hecha la carga al suelo.

El jóven así lo hizo, pero, al caer se convirtió en un chorro de monedas de oro.

—¿Quién eres tú que me aconsejas tan bien? le preguntó el jóven que no salia de su estupor.

—Soy el Trabajo contestó el compañero.

H. Gourdon de Genouillac.

GACETILLA

(Á CARGO DE DERMIDIO DE-MARÍA)

Independencia—*(Fray-Bentos)* Falleció el práctico español don José Salort.

—El señor Croker, gerente de la fábrica Liebig, ha comprado en 175,000 pesos el saladero del Arroyo Negro con las siete suertes de campo pertenecientes á dicho establecimiento.

—Hay gran escasez de brazos para la esquila.

—Se ha salvado el casco de la goleta *India*.

Donaciones—Dice *El Partido Colorado* que el señor Weiseles, favorecido con la loteria de 60,000 pesos, ha donado 200 pesos al Asilo de Expósitos, 100 al Hospital de Caridad, 200 á los Asilos Maternales y 100 á la sociedad de San Vicente de Paul.

Ahogados—Al cruzar el Salado en una canoa perecieron ahogados don Estanislao Peña, su mayordomo don Francisco Terrero (español) y dos peones.

Refiriéndose á ese lamentable suceso, dice *La Nacion* de Buenos Aires:

Era el señor Estanislao Peña un hombre jóven, casado há pocos años con la distinguida señora Inés Ortiz Basualdo.

Un hogar feliz, una salud á toda prueba y una sólida fortuna, parecian depararle largos años de una vida tranquila y llena de halagos.

De noble corazon, franco y espansivo, leal amigo y cumplido caballero, el señor Peña se conquistó siempre las simpatías y la estimacion de todos los que le conocian.

La noticia de su trágica muerte circuló ayer con la rapidez del rayo en Buenos Aires, y anoche hasta muy altas horas, en las casas de las familias de Ortiz Basualdo y Peña se veia á gran número de personas conocidas que iban á requerir noticias, asociándose al duelo de los que lloraban tan terrible pérdida.

Lotería de Santa-Fé—Buenos Aires, 27.—Eusebio Espina, á *El Siglo*—En el sorteo de la loteria de Santa-Fé, efectuado hoy, obtuvo el premio mayor el número 2,645.

Infalible—Hé aquí (dice un colega español) la notable receta que hemos encontrado en un libro escrito por el sábio médico aleman Mr. Sperawahnk, de la escuela alopática:

Extracto de oro puro, 500 onzas.
Sulfato de equipaje, 3 arrobas.
Cloruro personal, 6 arrobas.

Mézclese y empaquétese en un tren de gran velocidad, trasportando al paciente á quinientas leguas de todo punto infestado, con lo cual la salvacion es segura,

El hombre que reia—Leemos en una correspondencia de Viena referente á la ejecucion del socialista Kammerer, realizada en aquella capital el 20 de Setiembre:

« Kammerer lo confesó todo, salvo el nombre de sus cómplices, que segun decia, los ignoraba él mismo, pues el partido anarquista está organizado de tal manera que ningun miembro podria revelar el secreto de otro. Por lo demás, el acusado no habia manifestado ningun arrepentimiento. Con un tanto de oogullo se lisonjeó de ser el autor ó el cómplice de todos esos asesinatos que han ensangrentado las ciudades de Strasburgo, Stuttgart y Viena. Por su parte habia ultimado siete víctimas—espantosa tarea para un jóven de 22 años que acababa de entrar en la vida. Si recobrara su libertad empezaria de nuevo, ha dicho á sus jueces.

Era un hombre muy hábil. En su celda se distraia confeccionando verdaderos objetos de arte con migas de pan: cofrecitos, pipas, relojes de bolsillo y hasta relojes de pared, de los que uno, completamente acabado, anda muy bien, con minuteros de paja que llevan la consigna socialista. *Vorwaerts* (adelante!)

En el momento en que el verdugo anunció al comandante de las tropas—pues todo tuvo lugar en el patio de un cuartel—que la justicia habia terminado su obra, se produjo una escena conmovedora. El oficial iba á ordenar á los soldados que se pusieran de rodillas para rezar la oracion de costumbre, cuando el capellan militar intervino para impedirla. En vez de recitar una oracion, el sacerdote arengó á los soldados presentes, refiriéndoles la impenitencia final del condenado y profetizando su condenacion eterna! Era quizás demasiado celo.

Un detalle mas. Llamó mucho la atencion que Kammerer no pudiera dejar de sonreirse al divisar la horca, y que se entregara sonriendo al verdugo, en lo que se ha pretendido ver una prueba de cinismo heróico. Pero por otro lado se asegura que la sonrisa de Kammerer era efecto de una contraccion nerviosa que se renovaba sin cesar. En su partido le llamaban «el amigo sonriente.» Sonreia siempre, sonreiase de todo, y es sonriéndose á su pesar que ha marchado al patíbulo.»

«Progreso Oriental»—Los solares de esta Sociedad, que vendió el Domingo el rematador don Alfredo Nebel, alcanzaron los precios de $ 1.85 y 2.20 la vara cuadrada.

Están situados en la calle Isla de Flores, entre Vazquez y Salto.

«La Estacion»—La libreria de Barreiro y Ramos, 25 de Mayo 355, ha repartido el número 14 que corresponde al 16 del corriente, del periódico de modas *La Estacion*.

Su contenido satisface todas las exigencias de la familia en materia de trajes, sombreros y labores.

¡Y todo,—láminas, modelos, patrones y noticias,—por *tres pesos* al año!

Correspondencia—(Veáse la seccion marítima)—Hoy saldrá el *Dom Pedro*, para Rio Janeiro, Santa Cruz de Tenerife y Havre.

Zarzuela—El simpático é inteligente maestro don Avelino Aguirre, el empresario á quien debemos aquella inolvidable temporada en Solis con la Franco, Marimon, Monti, la Roca y Galvan, ha contratado por seis meses el teatro Nacional de Buenos Aires y en consecuencia partirá en estos dias á fin de contratar en España una compañía de zarzuela séria y cómica.

Regocíjense los aficionados, pues el plan de Aguirre comprende esta capital, donde siempre hay público y aplausos para los espectáculos que unen los atractivos de la música y del idioma al mérito de los artistas y á la propiedad de la escena.

Agradecimiento—La viuda, la madre y los hermanos del finado D. Francisco Pollero y Supparo, nos piden que por medio de estas líneas hagamos presente su eterno agradecimiento, tan grande como su dolor, á todos los amigos que se dignaron acompañarlos al entierro de dicho finado.

Polonini—*Napoli in Carnevale* se cantará esta noche, por segunda vez, en beneficio de Polonini, del famoso escribano que en *Doña Juanita* revela sus excelentes facultades de actor y de cantante al dar cuenta del *biglietto di elegante stil*.

Además, en el programa figuran llapas muy interesantes por la Preziosi, la Belloff y la Cristino,—de todo lo cual resulta que abundan los atractivos y que deben abundar los aplausos del público y las satisfacciones de la boleteria.

Omnibus—Leemos en *El Ferro-carril*:

—El súbdito italiano don Antonio Chioza ha obtenido carta de ciudadano.

—La Universidad, mientras duren las reparaciones en el edificio que ocupa, se trasladará á una casa del Sr. Gianello en la calle del Uruguay.

—Dice lo siguiente *La Tribuna Popular*:

—El capitan don Ambrosio Sandes ha sido ascendido á Sargento Mayor.

—El sábado se firmó el contrato matrimonial entre el Sr. Pisani, miembro de la redaccion de *L'Independente*, y la artista de la compañía que trabaja en Solis, señorita Gori.

Correos terrestres—Para Santa Lucía, San José, Rosario, Helvecia, Colonia, Pando, Florida, Durazno y Trinidad, salen todos los dias.

Para Sauce, Maldonado, San Cárlos, Rocha y Minas, salen mañana 29.

Agencia, Uruguay esquina Arapey.

Remates—Hoy se efectuarán los siguientes conforme á los avisos insertos en la seccion respectiva:

Por Ruano y Gomensoro, de alhajas, en la calle Piedras núm. 134, á las doce.

Por Ricardo Sienra, de mercaderías, en la calle Rincon núm. 66, á las doce.

Por Carballo y Ca., de dos caballos, frente á la Bolsa, á la una.

Por los mismos, de comestibles, loza, etc. etc., en la calle Zabala núm. 52, á las doce.

Por los mismos, de hongos, vino y café, en el muelle de Capurro, á las doce.

Por Paullier hnos., de una propiedad, en la calle Agraciada, núm. 239 y 243, á las cuatro.

TELEGRAMAS

AGENCIA HAVAS

Buenos Aires, 27 de Octubre.

El Ministro de Relaciones Exteriores recibió los siguientes telegramas.

Génova 26—El estado sanitario del reino va mejorando.

En Nápoles hubo en las últimas 24 horas 40 nuevos casos de coléricos. En Génova 11.

Calvari—Cónsul Argentino.

Bruselas 26—La epidemia del cólera decrece en todas partes.

Huergo—Ministro Argentino.

Valparaiso, 25 de Octubre.

En el puerto peruano de Paita hubo un gran incendio el 10 del corriente. Se quemaron cinco manzanas centrales. Las pérdidas se estiman en doscientos mil soles.

—Cáceres sigue lanzando proclamas en Arequipa.

—Ha resultado falso que el prefecto cacerista Ferreyros hubiera hecho los fusilamientos que se le imputaban.

Pacheco Céspedes salió de Arequipa con 200 hombres bien pertrechados. Ignórase la direccion que ha tomado.

—Gregorio Pacheco, Presidente de Bolivia, se dice que partirá á Europa. Lo reemplazará el vice-presidente Baptista.

—El 8 se celebraron en Lima solemnes honras fúnebres en honor de Grau.

—Dicese que Iglesias ha expedido un decreto de amnistía.

La resistencia de los caceristas en Trujillo fué tenaz.

Hubo necesidad de tomar calle por calle, despues las trincheras. La parte alta de las casas de la plaza estaban fortificadas y algunas blindadas con fierro.

Las fuerzas del gobierno triunfaron al fin. Tomaron mucho armamento, 7 cañones, 15 cajones de dinamita y mas de 400 prisioneros.

—En Antofagasta se incendiaron ocho casas.

Buenos Aires, 27 de Octubre.

El Tribunal de Santiago del Estero falló definitivamente la causa contra el Gobernador Unzaga, quedando este destituido.

—En el Ministerio de Marina se habla de una próxima expedicion naval de instruccion de evoluciones y al tiro del blanco á la cual tomarian parte el *Brown*, el *Plata* y el *Bermejo*.

—Se anuncia la aparicion de un nuevo diario de la mañana que se titulará *La Opinion*.

—Próximamente irá á esa para la estacion de baños el Dr. D. Manuel Bilbao.

—Dicese que á los vapores *Matteo Bruzzo* y *Nord-América* se les permitirá entrar en la bahía de San Blas y desembarcar los pasajeros en la isla de Gamas.

Pasados 40 dias y no produciéndose ningun caso epidémico, pasajeros y buques serán puestos en libre plática.

—Es falsa la voz de que el ministro de Italia intervendrá para que se admita el *Matteo Bruzo*.

Buenos Aires, 27 de Octubre.

Son satisfactorias las noticias recibidas de la expedicion al Chaco.

—Es probable que el Presidente de la República vaya á Bahia Blanca á bordo del *Brown*.

—Se aprobaron los estatutos del nuevo Banco del Comercio, reconociéndolo como persona jurídica.

—Ayer hubo aquí 25 defunciones.

—Próximamente se rematará el casco del vapor «Easington».

—Continúa siendo misteriosa la muerte del hacendado Peñas.

Se encontró el cadáver en estado de descomposicion.

—En el *andicap* del *Gun Club* resultó ganador Antonio Lista.

El tiro permanecerá clausurado hasta el mes de Mayo del año próximo.

—*El Diario* propone que se rechacen los vapores *Matteo Bruzzo* y *Nord América*, tomándoles las correspondencias y desinfectándolas.

—Los amigos del Dr. Adolfo Mitre proyectan levantar una columna fúnebre en la Recoleta, encargando de las obras de escultura al argentino Correa Morales.

—La mayoría de la Comision de Hacienda de la Cámara de Diputados aconseja instituir la seccion hipotecaria del Banco Nacional por el sistema de cédulas como las de Banco Hipotecario de la Provincia, limitando su emision á 25 millones pesos nacionales.

La minoría de la Comision acepta el proyecto presentado por el Ministro de Hacienda.

—Está aquí el General Arredondo.

Es falso que se ocupen de invasiones como lo decian telegramas del Uruguay.

—El General Espejo, guerrero de la Independencia, y el Coronel Barros se hallan gravemente enfermos.

—Es probable que á mediados de Noviembre sea reabierto el puerto á las procedencias del Mediterráneo de Francia y de Italia.

—Salen para esa los vapores *Apolo* y *Cosmos*.

—Tiempo bueno.

SECCION COMERCIAL

Ecos de la Bolsa

Octubre 27 de 1884.

Rigió el tipo de 54 % para todas las operaciones del Empréstito Unificado realizadas hoy, tanto al contado como para fin de mes.

Despues de hora aflojó algo, quedando

	Compradores	Vendedores
Para mañana. . . .	53⅞	54
Id. fin de mes. . . .	53¾	53⅞

OPERACIONES

HORA OFICIAL

Empréstito Unificado

4,700 $	para fin de mes	54	% de s/v.
32,900 »	idem idem	54	» »
4,700 »	idem idem	54	» »
8,930 »	al contado	54	» »
2,350 »	idem idem	54	» »
9,400 »	para mañana	54	» »
9,400 »	para el 29	54	» »
4,700 »	al contado	54	» »

DESPUES DE HORA

Empréstito Unificado

21,150 »	para mañana	54	» »

Cambios

Sobre Lóndres bancario, 51½.
» » particular, 51⅝.
» Francia bancario, fr. 5.40 á 5.41.
» » particular, 5.41 á 5.43.
» Amberes bancario —
» » particular, fr. 5.42 á 5.41.
» Rio Janeiro, 12.200 reis por £.
» Buenos Aires, 3¾ á 4 % de descuento.

Descuentos

Sobre conformes, 6 á 8 %. Sobre deuda pública por 1 á 3 meses se paga de 8 á 9% al año, con aforos cómodos.

Frutos del país

Se han vendido ayer:
2000 cueros americanos á 72 rls. desp.
2000 á 3000 id de becerros á 70 id. id.

Importacion

Poco animadas han estado las transacciones en este mercado.

Damos á continuacion las ~~pocas~~ ventas que hemos conocido.

Azúcar refinado—Se ha colocado una partida que se hace ascender á 500 barricas de Paris, marca Say á $ 1.225 @ despachado.

Pasas de uva de Málaga—De las partidas recibidas por el vapor *Vidal-Sala*, se colocaron 2000 cajas de éstas, 500 para Buenos Aires. Das destinadas para el consumo á 2$90 despachado y las para reembarco reserva lo.

Sal—Se ha vendido el cargamento por *Pronta* introducido via Santos y compuesto de 200,000 kilos, á 8 rs. fts. fanega á bordo.

Se realizó igualmente el cargo por *Fidele*, introducido tambien via Santos, compuesto de 770,000 kilos, de procedencia de Cette, á precio reservado.

Precio del ganado

Tablada, Octubre 27.

Para el abasto—Vacas, $ 15.25, 16; novillos, $ 14, 15 y 16; vacas y novillos, $ 14.50; yeguas, $ 3.30 y 3.50.

Entradas á las Plazas de Frutos

Montevideo, Octubre 27 de 1884.

Ferro-carril Central del Uruguay—41 wagones con: 556 cueros vacunos, 7 id yeguarizos, 4,516 id lanares, 1,840 id corderitos, 180 id nonatos, 39 @ crin, 4,369 id lana, 143 id queso, 250 fanegas afrecho, 1,144 id maiz.

Ferro-carril U. del Este—16 wagones con: 393 fanegas trigo, 396 id maiz.

Plaza del Sarandí—91 vehiculos con: 986 cueros vacunos, 27 id yeguarizos, 5,381 id lanares, 1,152 id corderitos, 72 id nonatos, 3 id carpinchos, 54 @ crin, 809 id lana, 19 lb. pluma de avestruz, 8 toneladas huesos, 34 id piedra-cal, 117 atados paja para escobas, 288 fanegas trigo, 528 id maiz.

Plaza 20 de Febrero—16 vehiculos con: 40 cueros lanares, 1 @ crin, 10 tons. piedra-cal, 182 fanegas maiz.

Precios de ventas

Cueros vacunos secos de matadero clasificados, $ 7.40 pesada de 40 libras; al barrer, 7.00; de campo clasificados, 7.00; al barrer, 6.60; yeguarizos, 1.00 pesada de 10 libras libres de mal desechos; lanares de tres cuartos lana arriba sanos 0.125 lb.; de ¼ á ½ lana sanos, 0.10; de ¼ á ½ lana picados y epidemia 0.08; criollos al barrer, 0.075; idem pelados sanos, 2.80 docena; id. picados, 1.40; corderitos sanos, 0.45 á 0.50 doc.; desechos 0.225 á 0.250; nonatos, 2.40 doc.; crin mezcla, 22.50 qq.; de vaca, 18.00; queso, 2.00 á 2.40 @; pluma de avestruz, 1.00 á 1.50 lib.; paja para escobas, 0.28 á 0.30 atado; afrecho, las 90 lib. embolsado, 0.80 á 0.85; trigo de 1.ª, 4.60 á 4.80 fanega; idem de 2.ª, 4.20 á 4.40; maiz desgranado, 1.30 á 1.45 fanega; en espiga, 2.20 á 2.30; fideos del pais (pastines), 2.40 @; fideos especiales, 1.70 cajon; de 1.ª, 1.40 cajon; de 1.ª, 1.50 arroba; de 2.ª, 1.00; sémula 1.40 @.

DESPACHO DE ADUANA

Dia 25

L. Gaminara, 4 cajones pellones chilenos.

F. Cottens, 3 cjs. camisas algodon para hombre, 1 cj. trué algodon, 4 cjs. algodon blanco, 1 cj juegos de jaulas, 14 id útiles para carruaje, 2 cjs. algodon blanco, 2 cjs. artículos fantasía paja maché, 1 cj. bombitas goma, 1 cj. merceria, 1 cj. pelotas goma.

B. Reyes Anaut y Ca., 1 cj. percalina, 1 cajon yacanat algodon, 1 cj. zaraza.

Trabucati y Ca., 4 cascos pintura en pasta comun, 7 cj cubiertos, 2 id romanitas con y sin plato, 1 canasto loza.

Menet y Ca., 2 cj palas de madera, 1 id género para vestido.

C. Brandes, 2 cj piezas de máquina, 1 fdo. mandiles fieltro.

Barclay, Campbell y Ca., 10 cj madrás.

S. Blixen, 5 cj alhajas, relojes y artículos de oro, plata y metal,

J. Turenne, 84 tirantes hierro, 4 fds lienzo algodon, 1 cj jabones, 1 id y 1 fdo brin de hilo, 1 cj medias, 1 id puntillas algodon, 1 id sombreros, 1 id corsés, 1 cj camisas y medias, 2 id camisas algodon, 3 id tienda y merceria, 1 id piqué, 1 id botones fantasía.

J. Durandeau, 4 cjs lunas de espejo, 2 cjs chapas madera, 1 id hojas de sierra.

N. Caprario, 3 cjs artículos drogueria, 2 id cuerdas para guitarra, 1 id salchichon.

Mallmann y Ca., 2 piezas casimir lana, 1 fardo id id, 1 bulto pañuelos seda, 2 cjs zaraza, 1 id cambray, 1 id calcetines.

Citterio y Ca., 1 cj servilletas y manteles de hilo.

Compañía Aguas Corrientes, 6 cjs Hydrantos.

E. Quincke, 3 cjs aparatos para apagar incendio.

A. Laborde, 9 cjs. ajenjo, 12 id. licores, 33 id. vinos.
Martins y Ca., 6 bultos té.
Gummá y Valdez, 2/4 vino tinto.
Cibils hnos., 14 barricas y 10/1 id. azúcar no refinado.
G. Michaelsen y Ca., 131 cjs. pitos yeso.
Pagés y Armas, 22 pipas y 4/2 vino.
F. Topin y Ca., 15 sacos café en grano.
A. Chiarino, 1 barril vino Marsella, 10 idem aceite olivo.
Beraldá, Sala y Ca., 15 piezas y 131 atados id hierro, 35 caños de hierro, 1,076 barras y 398 atados id hierro, 2 tobras hierro.
Th. Lamp, 15 cuñetes azarcon, 2 cascos pintura comun en pasta, 100 barricas tiza en polvo.
C. F. Bally, 1 cajon extractos de olor.
A. Rabe, 1 cj floreros de vidrio.
Guido, Barbagelata y Ca., 1 cj botones nacar para camisas, camisetas, cobertores.
A. Junca, 1 cj delantales brin para niño, 1 cj sombreros lana para niño, 1 fdo. brin para entretela, 1 cj pañuelos algodon, 1 fdo lienzo, 1 cj. cretona.
J. Shaw, 101 barricas resina, 3 cjs guadañas sin cabo.
J. J. Irisarri, 7 barricas pintas de Paris, 1 canasto baldes de hierro, 25 cajones sillas americanas de madera.
Carlisle, Smith y Ca., 5 cajones zaraza, 1 id. hilo.
J. Lamaison, 50 remos.
Yarrow, Hett y Ca., 1 cajon listado, 1 idem sobres y papel, 1 idem palas sin cabo, media patente.
M. A. Favaro, 1 cj lebrillos hierro estañado, 5 id tabaco picado francés, 9 bultos pizarras, 3 cjs calentadores, 1 id ollitas hierro, depósito para calentadores, 1 cj paraguas seda, 2 id pana algodon, 3 id trao, 1 fardo lienzo, 6 cjs impresos.
Reyes Hnos., 1 cj género para vestido, 1 id brillantina algodon, percalina.
Meyllet y Paysse, 2 cascos y 1 cj sifones.
J. J. Amézaga, 5 cjs 3 máquinas y accesorios para zapatería.
P. C. Ballefin, 2 cjs aceite almendras, 2 bolsas corteza quina, 2 cascos zarzaparrilla cortada, 7 cjs aceite bacalao, 2 cjs prensas para triturar, 4 cjs impresos, 3 fds carton ordinario sin forro, 2 cjs libros en blanco, 1 cj papel secante, 1 cuñete bálsamo copaiba, 1 cj emplastos porosos, pastillas clorato de potasa, esencia menta.

Dia 27

B. Lombardini, 18 bultos té.
Augusto C. Linck y Ca., 4 bocoyes tabaco Virginia en hoja, 2 cjs cigarros habanos.
Marquez y Ca., 200 bultos almidon.
J. Lamaison, 44 docenas escobas de brugo, 15 cjs aguarraz.
Leuada y Ca., 25 cjs cognac, 2 bordalesas vino.
Laymann Reymer y Ca., 10 cjs sardinas en aceite.

MARÍTIMA

Entradas de Ultramar

Dia 27

Amberes el 21 de Setiembre, vapor inglés *Wyvera*, de 1107 toneladas, capitan J. Dixon y tripulantes, á J. R. Schwartz con la carga siguiente: á Barrere, Grassié y Ca. 50 sacos pimienta, 100 barricas azúcar, 1 cajon provisiones, á A. Hoffmann 2 cajones utensilios, 2 id. productos químicos, 1 id. tejidos, á F. Vilaró (hijo) 70 bultos quesos, á E. Tornquist y Ca. 8 fardos arpillera, á Asua, Castaños y Ca. 5 fardos hilo para bolsas, á Marquez y Ca. 500 barricas azúcar, á Marini y Ca. 1,000 barricas azúcar, á Hardy y Ca. 51 fardos arpillera, á la órden 10 fardos tabaco, 20 id. arpillera, 100 cajones almidon, 11 id. vidrios, 4 id. fotografías.

Portland el 26 de Agosto, barca norte-americana *Ethel*, de 621 toneladas, capitan Thompson y 10 tripulantes, á D. Le Bas y Ca., con 675,000 piés pino spruce.

Entradas de los rios y cabotaje

Dia 25

Salto el 23, vapor argentino *Onir*, de 198 toneladas, capitan M. Gonzalez y 20 tripulantes, á S. Olmedo en lastre.

Dia 26

Salto el 24 y escalas en los puertos del litoral y Buenos Aires, vapor nacional *Rio de la Plata*, de 356 toneladas, capitan B. Magnasco y 40 tripulantes, á S. S. Olmedo con 119 pasajeros y la carga siguiente:

De Paysandú—á la órden 1531 fardos charque.
De Buenos Aires—á J. K. Theobald y Ca. 15 bultos maquinaria, á la órden 20 cjs líquido.

Buenos Aires el 25, vapor aleman *Hohenzollern*, de 1900 toneladas, capitan A. Meyer y 80 tripulantes, á J. R. Schwartz, con carga en tránsito.

Buenos Aires el 25, vapor francés *Niger*, de 2023 toneladas, capitan A. Baule y 126 tripulantes, á A. de la Noé, con cargamento en tránsito.

Buenos Aires el 25, barca italiana *Franceschino*, de 191 toneladas, capitan P. Isnardi y 10 tripulantes, á Muñoz y Rodriguez, en lastre.

Dia 27

Rosario Oriental el 25, balandra nacional *Luisa*, de 5 toneladas, patron A. Chans y 2 tripulantes, á E. Vidal con 178 hectólitros maiz, 3500 huevos, 45 kilos tocino, 30 id manteca.

Mercedes el 19, pailebot nacional *Segundo Catalan*, de 25 toneladas, patron J. Sauleda y 4 tripulantes, á J. Passano con 352 piezas algarrobo, 320 sacos afrecho, 55 id balango, 250 hectólitros carbon.

Rosario Oriental el 23, balandra argentina *Nueva Virgen del Pilar*, de 63 toneladas, patron J. Albiol y 3 tripulantes, á E. Vidal con 288 hectólitros maiz, 11 id trigo, 6000 huevos, 1 casco grasa, 8 arb. carne de cerdo.

Vapores esperados

Procedencia	Llegada	Bandera	Nombre
Génova y escalas	Octubre 28	italiano	Matteo Bruzzo
Burdeos y escalas	» 28	francés	Equateur

Vapores á salir

Destino	Salida	Bandera	Nombre
Havre y escalas	Octubre 28	francés	Dom Pedro
Rio Janeiro y escalas	» 29	brasilero	Rio Paraná
Rio Janeiro y escalas	» 29	italiano	L'Italia
Rio Janeiro y Nueva-York	» 30	inglés	Hipparchus
Havre y escalas	» 31	francés	Ville S. Nicolas

DIVERSIONES PUBLICAS

TEATRO SOLIS

COMPAÑÍA BUFA, CÓMICA Y OPERETAS
EMPRESA: RAINERI-CIACCHI
El mártes 28 de Octubre de 1884
Beneficio del primer barítono absoluto
ALEJANDRO POLONINI

La ópera de gran espectáculo del maestro De Giosa:

NAPOLI DI CARNEVALE

Para mayor brillo de esta *gran fiesta artística*, y en los intermedios, la Sta. Preziosi cantará á plena orquesta y en traje de carácter, la grandiosa ária de la ópera de Donizetti *La Favorita*: «O mio Fernando....» y la señorita Beloff las variaciones del *Carnaval de Venecia*.—Tambien el gran dúo de la ópera *Linda de Chamounix*: «Questo vostro apartamento....», por la señorita Cristino y el beneficiado.

A las 8 y media.
Precios los de costumbre.

TEATRO SAN FELIPE

EMPRESA G. OLIVA
PRIMERA TIPLE ABSOLUTA D.ª MATILDE DE FRANCO
GRAN COMPAÑÍA DE ZARZUELA
El mártes 28 de Octubre de 1884

Por tercera vez en Montevideo la gran novedad teatral:

LOS MOSQUETEROS GRISES

A las 8 y media.
Precios los de costumbre.

REMATES

Ruano y Gomensoro

Maggiolo y Castro

Importante remate de mercaderías, por órden de varias casas introductoras.—En nuestra casa calle Rincon número 95.

El miércoles 29 del corriente, á las doce en punto, daremos principio á la venta de un variado surtido de mercaderías de estacion.

AL MISMO TIEMPO

1 cajon con 20 piezas brin de hilo plomo.

2749-oct28

Por los mismos

De la propiedad dividida en dos cuerpos, cita en la calle San Martin números 11 y 13 entre Santa Lucía é Isla de Flores, barrio Palermo.

El sábado 1.º de Noviembre, á las 4¼ de la tarde procederemos á la venta; al mejor postor de dicha casa, compuesta de una área de 349 varas cuadradas conteniendo el edificio 4 hermosas piezas de material, vereda, caño maestro, arrimos, contribucion directa, todo pago.

Llamamos la atencion sobre este remate, pues tenemos órden terminantemente de su dueño venderla á la mas alta oferta, títulos garantidos.

El mejor postor consignará la suma de 150 pesos en garantía de su oferta; la venta tendrá lugar en la misma propiedad, el dia y hora mencionada.

Por datos ver los títulos, en nuestra casa en la calle Rincon número 95.

2714-ot.21

Augusto Ponsolle

JUDICIAL — Importante remate del Gran Molino, situado en el Rincon del Cerro, con todas sus existencias y dos fracciones de terreno, todo en un solo lote y al mejor postor.

El juéves 20 de Noviembre próximo, á la una de la tarde y en el vestíbulo de la Bolsa, procederé á la venta, por órden del señor Juez Letrado de lo Civil de 2.º turno, doctor don Ernesto Frias, al mejor postor, de dos fracciones contiguas de terreno, con los edificios en ellas comprendidos, situadas en el Rincon del Cerro, forman parte de la chacra letra C. número diez y seis, compuesta una de dichas fracciones de tres cuadras superficiales ó sean dos hectáreas veinte y una áreas, treinta y seis centeáreas y cuarenta y tres decímetros que linda por el Sur con camino denominado de las «Tres esquinas»; por el Norte, con la sucesion de don Pedro Torres; por el Oeste, con la fraccion que se describirá, y por el Este, con doña Bárbara Costa de Curbelo; y la otra fraccion se compone de cincuenta y un metros quinientos cuarenta milímetros de frente al Sur sobre el mismo camino, y ciento setenta y un metros ochocientos milímetros de fondo al Norte por donde linda con don Juan Cabrera; por el Oeste, con don José Perez, y por el Este, con la fraccion antes deslindada.

Por los mismos

Importante para los agricultores

De trilladoras, segadoras, desgranadoras, sembradoras, molinos, picadoras de pasto y rompedoras de maiz.—En la Plaza de Frutos de la Aguada, esquina de las calles Yatay y Marcelino Sosa, Barraca de D. Felipe Beunza.

El 29 de Octubre, de 9 á 2, procederemos á la venta, por liquidacion de facturas y cuenta de quien corresponda, de los artículos arriba expresados, segun el siguiente detalle:

2 trilladoras, armazon madera con sacudidor y malacate fuerza 4 caballos.
1 idem idem, fierro idem idem idem 2 idem.
5 idem idem, idem á mano.
1 idem con motor á vapor con sacudidor y sarandá fuerza 4 caballos.
1 idem armazon de madera idem idem fuerza 2 caballos.
1 idem portátil de madera con malacate y aparato limpiador fuerza 4 idem.
1 idem con armazon madera, sacudidor y malacate fuerza 2 idem.
1 idem idem idem idem idem fuerza 1 idem.
1 idem idem fierro á mano.
2 malacates.
1 picadora de pasto.
1 idem idem.
1 segadora con ruedas.
1 sembradora.
2 desgranadoras de maiz.
1 molino americano para trigo.
4 picadores de pasto.
1 rompedor de maiz.

Llamamos la atencion de los señores Agricultores hácia este importante remate para que aprovechen esta oportunidad de poder comprar máquinas excelentes por poco dinero pues la venta será al mejor postor.

2573-ot21-dpm.

Por los mismos

Importante Remate para Droguistas, Maquinistas, Fotógrafos, Confiteros, etc.

De un motor á vapor, un gran alambique, 2 máquinas para hacer pastillas, una gran Cámara Solar, una máquina fotográfica microscópica solar, balancines, tinajas, baños-maría de cobre, etc., etc., galpones, etc., etc.

En la calle Soriano 223, esquina á Cuareim

El lúnes 3 de Noviembre, á las doce en punto, procederemos á la venta, por órden y cuenta de quien corresponda y desalojo del local de todas las existencias del

GRAN LABORATORIO QUÍMICO

situado en el local arriba citado, consistente en:
Un motor á vapor, fuerza de cinco caballos.
Tres grandes baños maría, propias para vapor (cobre).
Varios tachos de cobre para confitero.

AL MISMO TIEMPO

1 cajon colchas de color.
1 » calcetines de color.
1 fardo lienzo azul.
Camisetas, brines, percales, géneros de vestido, bordatos, tohallas, cotines, etc.

EN SEGUIDA

Una partida fichús fantasía varias clases.
Liquidacion de mantillas y coronas fúnebres.

2748-oct28

AVISOS OFICIALES

Secretaria de la Universidad

Llámase á concurso libre de oposicion para la provision de las Cátedras de Química, Física é Historia Universal, debiendo los aspirantes sujetarse á las prescripciones contenidas en el presente aviso.

1.º Los concursos de las referidas Cátedras tendrán lugar: el de Química el 10 de Febrero próximo, el de Física el 15 y el de Historia Universal el 18 del mismo mes.

2.º Las personas que aspiren á desempeñar algunas de las Cátedras indicadas en el artículo anterior, se presentarán manifestándolo así por escrito al señor Rector, antes del 1.º Febrero próximo, acompañando al mismo tiempo documento fehaciente que justifique la mayoría de edad del aspirante.

3.º El Tribunal encargado de decidir sobre la competencia de los concursantes, se compondrá de siete personas, elejidas por el H. Consejo Universitario, cuya eleccion deberá practicarse con quince dias de anticipacion al concurso respectivo.

4.º Esta eleccion se hará pública, fijándose el nombre de los electos en Secretaría, para conocimiento de los concursantes, quienes podrán hacer uso del derecho de recusacion por causa justificada.

5.º La recusacion deberá ser interpuesta por escrito ante el señor Rector, quien la decidirá sin apelacion, asociado á dos miembros del Honorable Consejo, designados por éste con anticipacion.

6.º Conjuntamente con la solicitud de Concurso presentarán los aspirantes bajo pliego cerrado y sellado un Programa de la asignatura, dividido en la forma que lo crea mas conveniente.—Este Programa será precedido de una exposicion que haga conocer las ventajas del plan y del método de enseñanza que se propone.

Los pliegos que contengan el Programa y exposicion á que se ha hecho referencia, solo se abrirán en el acto de cada concurso á presencia del interesado.

7.º Los ejercicios á que serán sometidos los

Capitanía General de Puertos

Montevideo, Octubre 21 de 1884.

AVISO

Habiendo sido aprobado por el Superior Gobierno la designacion de fondeaderos para los paquetes que se amarran en el cuadro interior de este puerto, sometido á su consideracion por esta autoridad, con el fin de establecer las necesarias distancias á fin de que los buques no choquen en los bornéos y á la vez para obtener mayor espacio en bien de los intereses generales, pues la mala colocacion actual de las razones no solo imposibilitan aumentar el número de estos con perjuicios de las líneas de paquetes que solicitan nuevos locales, sino hasta las maniobras de entradas y salidas al cuadro por no tener una distribucion bien combinada; en tal virtud esta Oficina previene á los interesados:

1.º Que dentro del plazo improrrogable de quince dias debe quedar franca la línea de amarrazones, comprendida entre el ... denominado Rompe-Olas y la boya que se encuentra al Sud de las Piedras de San Pedro, ... línea Norte de la canal principal de la bahía.

2.º Los paquetes del tráfico de los rios y del Brasil que conducen pasajeros, pasarán á ocupar la segunda línea paralela á la primera.

3.º Los buques que se contraen á la carrera con preferencia y cuyos viajes son periódicos, no diarios como los que hacen la carrera de los rios interiores, pasarán á ocupar la tercera línea y así sucesivamente.

4.º La 1.ª línea queda exclusivamente destinada para las amarrazones de los buques de la Escuadrilla Nacional.

5.º Notifíquese esta resolucion á los Agentes de Vapores y demás á quienes competa su observancia para su debido cumplimiento.

2731-nv14 *Ventura Silveira.*

AVISOS

✝

Catalina Guarin de Montañés

(Q. E. P. D.)

Falleció ayer 27 de Octubre de 1884

Manuel Montañés, esposo; Carolina, Herminia, Palmira y Wenceslao (ausente), hijos; Juan Guillot, hijo político, y demás deudos, invitan á sus relaciones al entierro de dicha finada, que se efectuará hoy á las 9 a. m.; favor á que quedarán eternamente agradecidos.

Casa mortuoria, calle Colonia núm. 187.

Dr. Jurkowski Participa al público su regreso de Europa.—Consultas de 12 á 1.—Calle 18 de Julio número 100. 2721-nv24

Dependiente Jóven y que conozca algo el ramo de Bazar: se necesita uno en la calle 25 de Mayo número 233, Bazar «Al Escudo Oriental».—Inútil es presentarse sin buenas recomendaciones. 2672 oct26

Dependiente Se necesita un jóven dependiente para una casa de cambio y comisiones. Escusado es que se presente, sino reune á competencia probada en el ramo garantías de su buena conducta.—Dirigirse á esta imprenta. o.p.

Dr. Pertile OCULISTA - Consultas de mañana de 10 á 11, de tarde de 2 á 3.- Calle 25 de Mayo número 459.—Residencia permanente en Montevideo. 142

Dr. Salvador Destefano Médico-cirujano, OCULISTA.—Consultas todos los dias de 1 á 3 de la tarde.—Gratis á los pobres.—Calle Arapey número 176. 156

Hermosa pieza Se alquila una con ventana á la calle en la calle Rincon, plaza Matriz.—En la calle 25 de Mayo 344 darán razon. 2728 oct

Juan C. Blanco Ha trasladado su estudio á la calle 25 de Mayo número 295. 149

Juan Romualdo Lopez Contador, Liquidador y Balanzeador Público, calle Buenos Aires núm 234. 84

J. O'Donoghue CIRUJANO DENTISTA—Calle 25 de Mayo núm. 256, frente á la confitería Oriental 73

Lecciones de piano método sencillo, resultado seguro.—Lecciones de inglés, francés, aleman, castellano método nuevo, agradable; resultado sorprendente. Ordenes en esta imprenta. 2688-ot.28.

Máquinas de coser Hay algunas en exhibicion en la casa de los señores J. K. Theobald y Ca., Sarandí 173, con las cuales se puede coser y bordar en las formas mas caprichosas, mediante un nuevo sistema automático y que cualquier persona puede manejar. Es una novedad nunca vista aquí y que se hará la venta á quien haga ofertas ventajosas. 2665-oct26

No mas humedad ENRIQUE CASTIGLIONE pone en conocimiento del público en general que viendo las inutilidades que hacen para sacar las humedades de los edificios, ha decidido hacer una rebaja considerable en trabajo de ASFALTO, única materia y único poseedor para dicho efecto, donde no presenta dificultad ninguna y que pueda garantir por su larga esperiencia de *once años* en el pais donde los primeros trabajos están en debida forma.—Calle Canelones 331, y Paraná 37. Montevideo. 42

Novillada Martin Bidart (hijo), de Bagé, vende de 1 á 4,000 novillos para invernar, mas ó menos, así como vacas; comprometiéndose á entregar los animales en Aceguá, San Luis ó Serrillada, de Noviembre de 1884 á Mayo de 1885.—El interesado puede dirigir la correspondencia para dicho señor por intermedio de la casa de los señores A. Sugasti é hijos, calle del Rincon número 268. 2630-nv15

Oficial peluquero Se necesita uno bueno, en la Peluquería del Plata, calle 25 de Mayo número 251. 2703-oct30

Panadería Se alquila una con dos hornos y demás comodidades necesarias para el ramo, en los Sorchantres, en las Tres Cruces; para tratar, calle Colonia núm. 110. 2691 oct31

Pellones—Cojinillos En la Talabartería Inglesa, calle 18 de Julio número 90, se ha recibido un variado surtido de pellones brasileros y tucumanes. Son de hilo tejido á mano y de lana abierta. Entre ellos hay de los mas finos que se han visto en el pais: hay negros y blancos. 2667-nv18

Se vende Un almacen al menudeo situado en un parage central de esta ciudad.—Situacion inmejorable.—Ocurrir, Sarandí número 58. 2730-oct29

Se vende Una casa de negocio al menudeo (Fonda), calle Cerrito número 25, por no poderlo atender su dueño. 2722-oct28

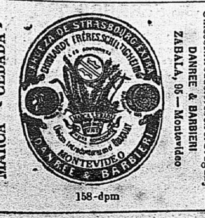
Se alquila La quinta de Lapuente, en el Paso del Molino, contígua al ... comodidades.—Para tratar, ... número 168. 2691-nv5

Se vende el «Restaurant Nuovo», por no poderlo atender su dueño, ... Molino número 916, frente á ...—En dicho establecimiento ... tratar los interesados. 2619-nov14

Té Té Té Clases extra-finas, que se recomiendan á los ... Hay en venta de varias clases ... núm. 173.—*J. K. Theobald* 145

Un matrimonio Recien llegado de Europa desearía colocarse ... español y la mujer francesa ... puede dar buenos informes ... calle Treinta y Tres número ... 2729 oct29

Zorrilla de San Martin (ABOGADO) ... en la calle Treinta y Tres ... 95



EL MEJOR
Y MAS ESPLÉNDIDO SURTIDO
EN
CIGARROS
HABANOS
Y
VINOS FINOS

Licores, conservas y comestibles en general, se encuentra únicamente en los almacenes de

HIPÓLITO GARCIA

136—CALLE CERRITO—136
(Entre Zabala y Misiones)

ALMACEN DE LONDRES
135—CALLE ITUZAINGÓ - 135
(Entre 25 de Mayo y Rincon)

PRECIOS MÓDICOS
69.dp 4 .3ª páj dpm

LA COMERCIAL

Compañía Oriental de Seguros Marítimos y contra incendios

Capital: $ 1.000,000

AUTORIZADA POR DECRETO DEL SUPERIOR GOBIERNO FECHA 20 DE DICIEMBRE DE 1881

Empezó operaciones el 15 de Enero de 1882

DIRECTORIO

Sr. D. Antonio F. Braga - Presidente.
« « Manuel Artagaveytia—Vice-Presidente.
« « José B. de Oliveira Nery—Secretario.
« « Pedro Piñeyrúa—Vocal.
« « Federico Cibils—Idem.

Para efectuar seguros marítimos ó contra incendios y tomar conocimiento de pólizas, tarifas y demas condiciones, ocurrase á la oficina calle Cerrito núm. 171.

Horas de oficina, de 10 á 4 de la tarde.

El Gerente,
dp¼ *Horacio García Lagos.*

PERFUMERIA OZEA
Superior Calidad
NUEVA CREACION
DE
Wm. RIEGER
Perfumista & Destilador
FRANCFORT s/M.
PROVEEDOR DE LA REAL CASA DE ESPAÑA.

Jabon	Ozea	Agua	Ozea
Jabon superior	»	Agua de tocador	»
Aceite	»	Vinagre de tocador	»
Pomada	»	Agua para los dientes	»
Cosmetico	»	Pasta » »	»
» transparente	»	Polvos	»
Brillantina	»	Cold Cream	»
Extracto	»	Sachet	»

Se hallan de Venta en las principales perfumerías y farmacias &ca. &ca.

312.8pm

COMPAÑIA TELEFONICA Y DE LUZ ELÉCTRICA DEL RIO DE LA PLATA

(LIMITADA)

34 Walbrook, Lóndres

Capital cien mil libras esterlinas (£ 100,000)

DIRECTORIO; EN LONDRES

John Taylor, Esq., Presidente.
Sir Alex. Armstrong, K. C. B.
Major H. T. G. Fitz-Gerald.
Sir Julius Vogel, K. C. M. G., hoy Ministro de Nueva Zelandia.
Edward T. Powers Esq. Director Gerente.
Mr. R. Rodgers, Secretario.

El abajo firmado, Administrador General de la Compañía en Montevideo, avisa á los abonados á este **Centro Telefónico** y al público, que desde el 1.º de Noviembre en adelante queda reducida la suscricion como sigue:

Por mes..... $ 4.00

para los residentes en la Villa del Cerro, Villa de la Union, Cordon, Aguada y Montevideo.—Fuera de esos radios el precio será convencional.

LINEAS PARTICULARES CONVENCIONAL
SEGUN DISTANCIA

El Teléfono Gower-Bell de alta voz, es reconocido en todas partes como el aparato mas perfecto hasta ahora inventado y ha sido adoptado por los gobiernos de Francia y de Inglaterra, como tambien por la *Société de Telephones de France* que tiene privilegio exclusivo en ese pais. El Correo de la Gran Bretaña, despues de tres años de estudios comparativos con todos los demas teléfonos, adoptó tambien exclusivamente nuestro teléfono, para su servicio en todo el Reino Unido.

Aunque por su conocida inferioridad no queremos admitir el uso del titulado Teléfono *Bell-perfeccionado* en nuestro Centro, sin embargo estamos prontos á vender ese aparato á quien lo solicite al precio de 30 $, por cada aparato y nos obligamos á colocarlo en líneas particulares á precio sumamente razonable, disponiendo para ese objeto de postes, alambre, aisladores y todo lo demas necesario.

El público sabe que el servicio de nuestro Centro Telefónico es inmejorable y que continuaremos dando la mayor satisfaccion á nuestros abonados.

Oficina Central, Calle Piedras (altos) n.º 137.

Montevideo, Octubre 25 de 1884.

Juan Mac Coll,
2732-perm. Administrador General.

SOCIEDAD TRAMVIA DEL REDUCTO

Esta Empresa llama á propuestas para el fornecimiento de pasto de las caballadas existentes en la estacion, por el término de un año, con sujecion al pliego de condiciones que estará á disposicion de los proponentes en la oficina de la estacion en todas las horas del dia.

Las propuestas se abrirán el 10 de Noviembre próximo en el escritorio de la Empresa en la estacion Reducto á las 3 de la tarde, en presencia de los interesados, aceptándose la que mas convenga, ó anulando el concurso si así lo resolviese la Direccion, sin derecho á reclamo por los proponentes.

Montevideo, Octubre 23 de 1884.
2708-nv10 *El Administrador.*

CHOCOLATE

DE LA COMPAGNIE FRANÇAISE (PARIS)

Se vende en las mejores casas introductoras de Montevideo. 2145 nb2

CARASSALE HERMANOS

287-CALLE 25 DE MAYO-289
MONTEVIDEO

CASA INTRODUCTORA

DE ALHAJAS, BRILLANTES, RELOJES Y ARTÍCULOS DE PLATA
ÚTILES Y HERRAMIENTAS PARA JOYEROS Y RELOJEROS
VENTAS POR MAYOR Y EN DETALLE
CASA EN PARIS
CARASSALE HERMANOS
287 — CALLE 25 DE MAYO — 289
MONTEVIDEO

2670-perm-dpm 3ªp

Máquinas de segar y atar con hilo SISTEMA M.C CORMICK



Estas máquinas son las mas acreditadas en este pais y en todas las partes del mundo; las personas que las han usado están unánimes en confirmar que son las mejores que se han inventado hasta la fecha, y esto está comprobado por los certificados firmados por los principales agricultores que han hecho uso de ellas en este pais; por consiguiente, han podido juzgar mejor que nadie las inmensas ventajas que ofrecen sobre todas las de otros sistemas.

UNICOS AGENTES EN MONTEVIDEO

Dumaresq Le Bas y Ca.—Calle 25 de Agosto número 127

AGENTES EN LA CAMPANA

D. Andrés Ponce—Rosario Oriental.
D. Luis Besio—Santa Lucía.
Sres. Goyhenetche, Gonzalez y C.ª—San José.
Sres. Onabehere y Gastelú—Canelones.
D. Joaquin Bosch—Perongos.
Sres. Bernardo García y C.ª—Fray Bentos.

2505 nov30

ESPECIFICO JEYES

EL MAS INFALIBLE, EL MAS ECONÓMICO Y EL DE MAS FÁCIL APLICACION, GARANTIDO LIBRE DE TODO VENENO, CURA RADICAL DE LA SARNA EN LAS OVEJAS—SE USA CON AGUA FRIA

El específico **Jeyes** es el mejor que hasta hoy se ha inventado para ese objeto. Su efecto es maravilloso, no solo para la cura de la sarna en el ganado ovino, sino para la destruccion de las garrapatas moscas, gusanos y todo cuanto insecto acomete al ganado lanar. Entre otras muchas propiedades tiene la de dejar la lana blanca y sedosa sin disminuir su peso.

Se mezcla una parte de específico con cien partes de agua. Un galon de específico alcanza para curar de 600 á 700 ovejas.

Unicos Agentes y depositarios en Montevideo

Ravera hermanos, «Barraca Colon», Cerro-Largo núm. 178

181.dpm

LOTERIA DEL ROSARIO DE SANTA-FÉ

SOCIEDAD AGENTES UNIDOS

Patente del Gobierno Argentino de 2000 $ oro

AUTORIZADA POR LEY DE 29 DE NOVIEMBRE DE 1880

Depósito en el Banco de la Provincia de Buenos Aires de $ m/n. 80,000 en efectivo en garantía de los premios de esta lotería.

La lotería que está en circulacion es compuesta de 12 millares y 1300 premios. El valor del billete es de 5 $ m/oro y el quinto 1 $ m/oro. Se juega el 21 de Octubre.

PROGRAMA—12,000 billetes á 5 $ cada uno . . . 60,000
deducion del 25 % . . . 15,000
75 % al público . . . 45,000

PREMIOS

1 de 20000	$ m/c.	20000
1 » 1000	»	1000
2 » 500	»	1000
5 » 200	»	1000
8 » 100	»	800
20 » 50	»	1000
50 » 25	»	1250
151 » 20	»	3020
1062 » 15	»	15930
1300 ó sean 6500 quintos	$ m/c.	45000

Esta lotería se juega en el Rosario de Santa Fé con globos de igual sistema de las loterías de Montevideo y capital de la República Argentina. Desde el dia siguiente de la extraccion se pagarán los premios al portador del billete todos los dias hábiles en su Administracion General en Buenos Aires calle Cuyo 144 y en todas las Agencias.

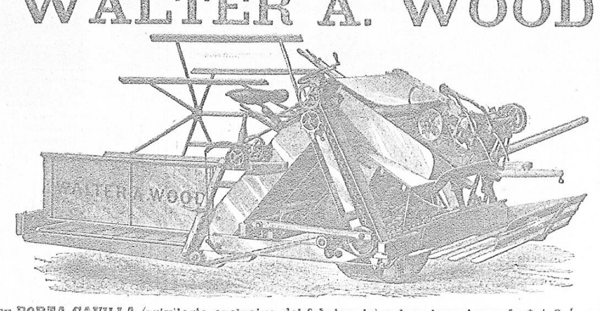
Las suertes de esta lotería en Montevideo, se pagan en las casas de cambio 18 de Julio 22 y 80.

2651-nv18 dpm *La Comision Administradora.*

LA MÁQUINA DE SEGAR Y ATAR TRIGO CON HILO

DE

WALTER A. WOOD



la cual con su **PORTA-GAVILLA** (privilegio exclusivo del fabricante) coloca las mieses de 6 á 8 á un tiempo en un solo monton.—Las máquinas **WALTER A. WOOD** reunen todas las ventajas que puedan tener otras, sin contar muchas que le son propias.—Los agentes ofrecen á los compradores ventajas que solo ellos están en aptitud de dar, una de las cuales es

UNA SEGADORA PERFECTA

El fabricante **Walter A. Wood** no hace alarde de sus victorias ni se dedica á ganar apuestas, tampoco tiene por costumbre rebajar á sus colegas; reconoce el mérito que cada cual posée, pues hoy casi todas las Segadoras trabajan mas ó menos bien, pero queda establecido que la de **WOOD no tiene superior ni igual.**

En concurrencia leal, ganó en 1883 en Australia 9 premios, venciendo á la de Hornsby y otras. En 1883 y 1884 ganó en Francia el premio contra la de Hornsby y otras; pero no es del caso lo que se ha hecho en paises lejanos; lo que importa saber es ¿cuál es la Segadora que hace el trabajo mas perfecto en las cosechas de la República Oriental y de la República Argentina? Todos dirán: ¡¡¡ **La de Walter A. Wood** !!!

MÁQUINAS SEGADORAS CON BRAZO AUTOMÁTICO

PARA LOS ESTANCIEROS — PARA LOS CHACAREROS

MAQUINAS PARA CORTAR ALFALFA, ABROJO Y CARDO

RASTRILLOS PARA PASTO

Para formar una idea de la magnitud de la fábrica de **Walter A. Wood** léanse los siguientes datos:

En los talleres de esa casa en 1883 hicieron **45,032** Máquinas de Segar y Guadañar, empleando en ese año solo, los siguientes materiales, con un **personal de 4,800 hombres.**

Fierro en lingotes	10,500	toneladas	Clavos y remaches	120,000	libras
Acero	1,000	»	Bronce y composicion	120,000	»
Fierro dulce	6,100	»	Tornillos	10,000	gruesas
Carbon	7,000	»	Aceite	10,000	galones
Coke	1,000	»	(Sin contar con un galon que se expide en cada máquina)		
Arena para fundir	4,000	»	Maderas	10.000.000	piés
Piedras de afilar	225	»	Lona de algodon	90,000	yardas
Pintura y barniz	490.000	libras	Bulones	30.000,000	
Alambre de acero	60,000	»	Vendido 2,500 toneladas de hilo.		

AGENTES EN TODOS LOS PRINCIPALES PUEBLOS DE LA REPÚBLICA

Unicos introductores: BELL, TOWERS Y COMPAÑÍA

Calle 25 de Agosto números 101 al 109—Montevideo

2520-nov.1ª dpm

Á LOS AGRICULTORES

SE LES RECOMIENDA LA SEGADORA-ATADORA N.º 11

De los señores D. M. Osborne y C.ª, que ha vencido en los Estados-Unidos á todas las máquinas de segar y atar que se presentaron á concurso el año 1883, mereciendo por tal el primer premio Medalla de Oro.

Este es el segundo año que se introduce esta máquina al pais y tenemos la conviccion, que no tiene rival.

El deseo de sostener la bien merecida fama de ser los primeros fabricantes en el mundo, de máquinas de esta clase, ha impulsado á sus fabricantes á introducir en ellas todas aquellas mejoras que tienden á hacerla, como es, la **Non Plus Ultra** de las

MÁQUINAS ATADORAS

Dichos señores han encontrado el desideratum aplicando á su Máquina un Atador Automático, que ata y corta el hilo sin necesidad de que el conductor se preocupe para nada de ello.

Hace las gavillas del tamaño que se quiere, bastando para esto, graduar el atador una sola vez. Es mas sencilla, mas liviana, mas fuerte y contiene muchas menos piezas que cualquiera otra Máquina conocida.

Su corte es mas ancho que el de cualquiera otra máquina, debido á ésto su trabajo diario excede en mucho á las de otros fabricantes.

SEGADORA Y GUADAÑADORA "KIRBY NUMERO 3"

Tambien tenemos la conocida **Kirby núm. 3.** Es la mejor Segadora y Guadañadora combinada que se ha construido; no tiene rival en el corte de trigo, lino y cebada. La misma máquina se convierte en Guadañadora para el corte de alfalfa ó pasto.

Trilladoras con Motores de Robey & Co.

AGENTE GENERAL: **Juan Shaw**, calle Rincon núm. 21.
En venta: ferretería por mayor de **A. Rubio**, 18 de Julio núm. 111.

VER PARA CREER

2059-nv15

ESPECÍFICO COOPER

POLVOS PARA CURAR
La Sarna en las Ovejas
EL REMEDIO MAS EFICAZ,
MAS BARATO Y MAS CÓMODO
QUE SE HA OFRECIDO HASTA AHORA

Se usa con AGUA FRIA, su **COSTO VERDADERO** es de 1 c. á 1 1/2 por cabeza, segun el tamaño y largo del vellon: AUMENTA LA CANTIDAD Y MEJORA LA CALIDAD DE LA LANA SIN DESCOLORARLA. NUNCA VARIA DE FUERZA.

Es muy superior á los otros específicos llamados **SIN VENENO** porque su efecto queda por muchos meses en el vellon.

En uso por mas de 40 años, y anualmente se bañan mas de **35.000,000 Ovejas** con este sarnífugo.

Es el específico mas preferido en AUSTRALIA, los ESTADOS UNIDOS é INGLATERRA y tenemos á disposicion de los interesados MILLARES DE CERTIFICADOS de todas partes del mundo.

Unicos Agentes introductores: **MATTHEW, PINSENT Y Ca.**
134—MISIONES, 136—MONTEVIDEO

AGENTES EN CAMPAÑA—Santa Lucía, Luis Besio—**Florida**, J. A. Reyes y C.ª—**La Cruz**, Cárlos Vannelli - **Sarandí Grande**, N. T. Escaron—**Durazno**, Trifon Suarez y C.ª—**San José**, Gregorio Abete—**Porongos**, Pedro Consté - **Rosario Oriental**, Pedro Indart é hijos—**Colonia**, M. C. Perez y C.ª—**Carmelo**, Primo Diaz—**Nueva Palmira**, Fernandez y C.ª **Mercedes**, Antonio Battro—**Nuevo Berlin**, J. Pigrau y C.ª—**Fray Bentos**, N. Bollo y C.ª **Paysandú**, Juan Carzolio - **Salto**, Jorge . Dickinson.

PRECIOS EN TODA LA REPÚBLICA—Por cajon entero, 30 pesos—Por paquete grande, 2 pesos—Por paquete chico, 50 centésimos. 160.dpm

La «SIN PAR», Máquina Segadora-Atadora

Combinada de Hornsby é hijos, que ganó el primer premio ofrecido por la Real Sociedad Agrícola de Inglaterra en Agosto de 1884, en competencia con Mc. Cormick, Wood y otros. Ademas de reunir todas las últimas mejoras introducidas en el ramo, ofrece una ventaja que no tiene ninguna otra máquina; á saber, el arreglo de trasporte, por medio del cual puede pasar por la tranquera mas angosta.

SEGADORA-ATADORA
FUNCIONANDO — CON TRASPORTE

Trilladoras de Hornsby é Hijos, reconocidas por su buen trabajo y gran economía en el combustible. Hay de 6, 8 y 10 caballos de fuerza.

Guadañadoras, aventadores, arados de 1 y 2 surcos, motores verticales, portátiles, horizontales, &, &, de HORNSBY E HIJOS.
Rastras, rastrillos, &, &, de J. Y. F. HOWARD.
Vendemos todas estas máquinas con garantía y con un surtido completo de piezas de repuesto. En exposicion en el depósito de CASABÓ Y ESTEVE, Plaza de Frutos, donde pueden pasar los interesados á inspeccionarlas.

Unicos Agentes: **Matthew, Pinsent y Ca.**, calle Misiones 134 y 136, Montevideo
Tambien en lo de **Casabó y Esteve**, Plaza de Frutos.

AGENTES EN CAMPAÑA

Santa Lucía, Luis Besio; **Florida**, J. A. Reyes y C.ª; **La Cruz**, Cárlos Vannelli; **Sarandí Grande**, N. F. Escaron; **Durazno**, Trifon Suarez; **San José**, Gregorio Abete; **Porongos**, Pedro Couste; **Rosario Oriental**, Pedro Indart é hijos; **Colonia**, M. C. Perez y C.ª; **Carmelo**, Primo Diaz; **Nueva Palmira**, Fernandez Hnos.; **Mercedes**, Antonio Battro; **Nuevo Berlin**, J. Pigrau y C.ª; **Fray-Bentos**, N. Bollo y C.ª; **Paisandú**, Juan Carzolio; **Salto**, Jorge C. Dickinson. 159-dpm

Tranvía del Reducto

Se previene al público que el servicio de verano de esta línea empezará á regir desde el 1.º del entrante Noviembre y estarán los itinerarios á disposicion del público en la estacion del Reducto desde el 29 del corriente Octubre, estableciendo ese itinerario que en los dias de trabajo habrá trenes por el Camino Castro hasta el Paso del Molino cada hora. En los domingos y dias festivos de buen tiempo, todos los trenes que parten de la ciudad seguirán hasta el Paso del Molino, ofreciendo con esto, trenes al Prado cada 10 minutos, y el servicio para los para ramales Suarez y Larrañaga se hará de la estacion en las horas que marca el itinerario.

Montevideo, Octubre 23 de 1884.
2709-nv1ª

CASA INTRODUCTORA DE
ALHAJAS
Y RELOJES
Venta al por mayor
ARTÍCULOS PARA LA CAMPAÑA
A. CARASSALE
Calle 25 de Mayo núm. 293
Relojes de
Patek, Philipp y Ca.

Inventores del sistema Remontoir y de varios otros perfeccionamientos. **Premiados** en todas las exposiciones. Tres primeros premios sobre seis y una medalla de bronce en el concurso oficial de Ginebra en 1877. En 1878 un primer premio sobre tres, una medalla y un **Prix unique d'ensemble.** Sus cronómetros son los que han dado el mejor resultado.

A. CARASSALE ÚNICO REPRESENTANTE
M. S. DENT
LA PRINCIPAL FÁBRICA DE RELOJES DE INGLATERRA
Proveedor Titular de S. M. la Reina Victoria y de las principales cortes de Europa.
A. CARASSALE
ÚNICO REPRESENTANTE
110.dpm

CORONAS DE FLORES NATURALES

Las personas que necesiten espléndidas coronas ú otros trabajos en flores frescas, para los dias de finados, deben de acudir á la antigua y renombrada *Quinta de las Albahacas*, la cual es casa especial para esta clase de trabajos, los que se harán con el mayor esmero y prontitud.

Los precios son muy moderados.

SEBASTIAN CANEPA É HIJOS
Yaguaron núm. 140 esquina á Miguelete
2723-nv1ª

MARÍTIMOS

VAPOR ARGENTINO
RIVADAVIA
CAPITAN—Domingo Giuliani

Este hermoso vapor, recien construido en Glasgow, sale todos los viérnes, para Buenos Aires, Nueva Palmira, Fray-Bentos, Concepcion del Uruguay, Paysandú, Villa Colon, Guaviyú, Salto y Concordia.

Sus excelentes comodidades y el buen trato que se dispensa á los señores pasageros hacen inútil toda recomendacion.

Por flete y pasages dirigirse á
Fraga hermanos.
150—Calle de las Piedras—150
148

CHARGEURS REUNIS

Compañía francesa de navegacion á vapor
LÍNEA SEMANAL DE VAPORES DE 1.ª CLASE
Entre el Havre, Santa Cruz de Tenerife Rio Janeiro, Montevideo, Buenos Aires y los puertos del Paraná
SALIDAS DE MONTEVIDEO: 12 Y 22 DE CADA MES

EL VAPOR FRANCÉS
DOM PEDRO
De 3,000 toneladas, comandante Segond, saldrá el **27 de Octubre**, para **Rio Janeiro, Santa Cruz y Havre.**

VAPOR FRANCÉS
VILLE DE VICTORIA
De 4,000 toneladas, capitan Fontaine, saldrá el **12 de Noviembre**, para **Dunkerque y Havre.**

EL VAPOR FRANCÉS
VILLE DE SAN NICOLAS
De 3000 toneladas, capitan Créquer saldrá el **31 de Octubre**, para **Santa Cruz y Havre.**

Precios de Pasages
De 1.ª . . . $ 140 — De 3.ª . . . $ 48

Para pormenores sobre pasajes y carga, dirigirse al agente general—
P. Christophersen.
Montevideo, calle Piedras 142.—**Buenos Aires**, calle Piedad 98.—**Rosario**, calle del Puerto 85.—**San Nicolás**, idem. 189

Lloyd Argentino

VAPOR ARGENTINO
RIO PARANÁ

Este hermoso y cómodo vapor, el primero en su marcha, saldrá el de Octubre para

Buenos Aires y la Boca,
San Nicolás, Rosario de Santa Fé,
Diamante, Paraná, Santa Elena,
La Paz, Esquina, Goya,
Bella Vista, Empedrado,
Corrientes, Cerrito, Humaitá,
Pilar, Formosa y Asuncion

En combinacion con los vapores para **Alto Paraná**, para los siguientes puntos:

Paso de la Patria, Itati,
Itayguaté, Ituzaingó y Posadas

Conduce pasajeros, carga, encomiendas y dinero á flete á precio reducido.

En los precios de fletes de carga, está comprendida la descarga en el puerto de Buenos Aires; en los demás puntos es por cuenta de los consignatarios.

Precios

Pasaje de cámara á Buenos Aires . . . $ 4.00
Id de proa . . . » 2.00

Para mas informes verse con
Fraga hermanos, agentes.
150, calle de las Piedras, 150.
2743-oct28

LA PLATENSE

Compañía francesa de navegacion á vapor

REBAJA DE CINCUENTA POR CIENTO
EN LOS PRIMITIVOS PRECIOS DE PASAJE
PARA LOS PUERTOS DEL URUGUAY

ITINERARIO DE VERANO
A regir desde el 1.º de Noviembre
CON LOS MAGNÍFICOS VAPORES
CASTOR — APOLO
MINERVA — LEDA — POLLUX

SALIDAS DE MONTEVIDEO
LÚNES—MIÉRCOLES—SÁBADOS

SALIDAS DE BUENOS AIRES PARA MONTEVIDEO
MÁRTES—JUÉVES—SÁBADOS

Agente General—*P. Christophersen.*
Calle Piedras núm. 144.
154

Paquetes Correos Franceses
MENSAJERIAS MARÍTIMAS

EL PAQUETE FRANCÉS
NIGER
Comandante, BAULE

Saldrá de aquí el 25 de Octubre á las 4 de la tarde, para
RIO JANEIRO
LISBOA
y Burdeos

EL PAQUETE FRANCÉS
EQUATEUR
Comandante, LECOINTRE

Saldrá de aquí el 9 de Noviembre á las 4 de la tarde, para
RIO JANEIRO — BAHIA — PERNAMBUCO
LISBOA
y Burdeos

Recibiendo carga y pasajeros para estos puntos
Por mas informes y para tratar del flete de las mercancías, ocúrrase á la Agencia, CALLE DEL CERRITO, 195, ALTOS.

El agente, **A. de la Noé.**
O al corredor: **Ch. Sagory**, Zabala, 66.
5

MENSAJERIAS FLUVIALES

A VAPOR
RES NON VERBA

REBAJA DE PASAJES

Desde esta fecha queda establecido el antiguo itinerario saliendo de Montevideo:

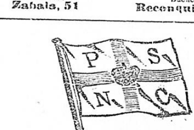
Lúnes vapor **Rio de la Plata.**
Miércoles « **Cosmos.**
Viérnes « **Villa del Salto.**
Sábado « **Saturno.**

Los precios de pasajes en toda la línea hasta el Salto, quedan reducidos á la mitad.

Esta tarifa es temporaria.

Montevideo, Enero 22 de 1884.

Montevideo **Zabala, 51** — Buenos Aires **Reconquista, 143**



Compañía del Pacífico

55—CALLE SOLIS—55

REBAJA ESPECIAL DE LOS PRECIOS DE PASAJES

Debiendo tener lugar REMATES IMPORTANTES de terrenos pertenecientes al Gobierno de Chile en la colonia de PUNTA ARENAS, Estrecho de Magallanes, el Directorio de la Compañía del Pacífico ha decidido hacer una rebaja de 25 por ciento en los precios actuales de pasajes para aquel puerto mientras duren los remates y á favor de las personas que deseen asistir á ellos.

VAPOR EXTRAORDINARIO

El vapor paquete inglés:

COQUIMBO

De 1820 toneladas y 300 caballos de fuerza.

Es esperado en este puerto el dia 11 ó 12 de Noviembre procedente de Liverpool con escalas esclusivamente en CORUÑA y VIGO, seguirá viaje para BUENOS AIRES y de allí para el PACÍFICO.

Recibirá CARGA y PASAJEROS de 1.ª y 3.ª clase para todos los puntos del Pacífico.

Salidas de Montevideo

El vapor paquete inglés
VALPARAISO
capitan E. Friend, saldrá el **lúnes 3 de Noviembre de 1884**:—Para **Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisboa, Burdeos y Liverpool.**

El vapor paquete inglés
ARAUCANIA
capitan J. Pepper, saldrá el **juéves 6 de Noviembre de 1884**—Para **Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demás puertos del Pacífico.**

El vapor paquete inglés
PATAGONIA
capitan J. Barr, saldrá el **viérnes 14 de Noviembre de 1884.**—Para **Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos y Liverpool.**

El vapor paquete inglés
COTOPAXI
capitan H. W. Hayes, saldrá el **mártes 18 de Noviembre de 1884**—Para **Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demás puertos del Pacífico.**

Todos los vapores llegarán un dia antes de la fecha fijada para la salida.

La correspondencia para Inglaterra se mandará por la via de Burdeos, adelantándose de este modo dos dias en su entrega.

Todos estos vapores llevarán pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Precios reducidos.

YARROW HETT y Ca.—Montevideo, Solis, 55.—Buenos Aires, calle Cangallo núm. 34

RAGGIO Y C.ª

SOCIEDAD ITALIANA DE NAVEGACION A VAPOR
AGENTE: LAVARELLO Y C.ª
SERVICIO REGULAR ENTRE GÉNOVA Y RIO DE LA PLATA
Flota de la Compañía

SIRIO, PERSEO, ORIONE, STURA, BORMIDA, BISAGNO
LETIMBRO, POLCEVERA, ENTELLA, AMEDEO, SCRIVIA, INIZIATIVA

Saldrá el 6 de Octubre para Rio Janeiro, Gibraltar, Marsella, Génova y Nápoles, el vapor

ORIONE

Precios—1.ª clase $ 144.—2.ª id. $ 115.—3.ª id. $ 48.

Llevando correspondencia, carga y pasajeros.

Si emettono cambiali pagabili in oro su qualunque paese e città d'Italia.

Pasage de 3.ª clase desde España é Italia á $ 30 oro.

Por mas informes, ocurrase á los únicos agentes,
Lavarello y C.ª, Misiones, 50.

Por carga dirigirse tambien á *E. Garese Scarnichia y C.ª* Zabala 38.

SECCION JUDICIAL

Jueces de turno

DEL 27 DE OCTUBRE AL 1 DE NOVIEMBRE

Tribunal de Apelaciones de 2.º turno—Doctores Nin, Forteza y Rücker.—Secretario: Juan F. Castro.—Sala: calle Norte de la plaza Independencia, núm. 15.

Juzgado de Comercio—Juez: Dr. D. Ovidio Grané.—Actuario: D. Mariano P. Requena.—Oficina, Rincon, 280.

Juzgado de lo Civil é Intestados y de Hacienda—Juez: Dr. D. José L. Vila.—Actuario: Benito Montaldo.—Oficina: Ituzaingó 151.

Juzgado del Crimen—Juez: Dr. D. Jorge H. Ballesteros.—Actuario: Manuel P. Fernandez.—Oficina, Yí, 236.

Despachos

TRIBUNAL DE APELACIONES—1.er TURNO

Dres. Vilaza—Salvañach—Velazco

Dia 27

TRAMITE—Tomás Benvenuto con Victor Castro; [illegible]

Francisco M. Castro, Secretario.

JUZGADO DE COMERCIO DE 1er. TURNO

A CARGO DEL DOCTOR SARACHAGA

Dia 27

[illegible]

José A. de Freitas, Actuario.

JUZGADO DE COMERCIO DE 2.º TURNO

A CARGO DEL DOCTOR DON OVIDIO GRANÉ

Oficina, Rincon 280

Dia 27

[illegible]

Mariano Requena, Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL—PRIMER TURNO

A CARGO DEL DOCTOR GONZALEZ

Dia 27

[illegible]

Antonio R. Pereira, Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL—SEGUNDO TURNO

A CARGO DEL DOCTOR FRIAS

Dia 27

[illegible]

Julio Sienra, Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL E INTESTADOS TERCER TURNO

A CARGO DEL DOCTOR DON JOSÉ L. VILA

Dia 27

Trámite—Meliton Muñoz con Luisa Bacigaluz; [illegible] Feliciano Rodriguez; Juan y Valentin Bouvier y otros con el Fisco Hacienda; La Empresa del Ferrocarril Uruguayo del Este con el Fisco, Hacienda; Francisco Robledo, informacion; Francisco R. Gomez con el Hospital de Caridad; Mercedes Cabrera de Garrido y Viaginia Garrido, test.; El Fisco con propietarios de la parte Norte de esta ciudad, Hacienda; Luis Moronati con José A. Rivero; Pedro Echeberre, denuncia, Hacienda.

Sentencias interlocutorias—José A. de Freitas, denuncia Hacienda; [illegible] y José Feo, test.; Cárlos Vidal testamentaria.

Sentencias definitivas—Luisa Brito con Ambrosio Velazco impedimento; Crescencio Faracchio, ciudadania.

Benito Montaldo, Actuario.

JUZGADO LETRADO DEPARTAMENTAL

A CARGO DEL DOCTOR DON LUIS PIERA

Dia 27

Trámite—[illegible]

Interlocutorias—[illegible]

Definitivas—[illegible]

Eduardo H. Piccardo, Actuario.

Juzgado de Comercio

De mandato del señor Juez L. de Comercio de primer turno, se hace saber que ha sido declarado en quiebra [illegible] ser tenidos por ocultadores de bienes y cómplices de la quiebra, fijándose el término de veinte dias para que los acreedores se presenten con los justificativos de sus créditos al Síndico provisorio.—Montevideo, Octubre 15 de 1884.—*José Gerardo Canosa,* Escribano público. 2612 nvl°

De mandato del señor Juez L. de Comercio de primer turno, doctor don Juan A. Sarachaga, se hace saber que en los autos seguidos por el Concurso de don Prudencio Echeverriarza contra don Lorenzo Llantada, ha sido declarado rebelde el señor Llantada. Y en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 811 del Código de Procedimiento Civil se publica el presente.—Montevideo, Octubre 21 de 1884.—*José Gerardo Canosa,* Escribano público. 2696 nv30

De mandato del señor Juez Letrado de Comercio de primer turno, doctor don Juan A. Saráchaga, se cita á los acreedores de don José Roquero para la reunion que tendrá lugar el dia 27 del corriente á las dos y media de la tarde en el salon del Juzgado, calle Sarandí núm. 155, con el objeto de nombrar la persona que debe proceder á la liquidacion y administracion del establecimiento comercial de dicho señor.—Montevideo, Octubre 20 de 1884.—*José Gerardo Canosa,* Escribano público. 2683-oct27

Por disposicion del señor Juez Letrado Departamental, doctor don Franklin Bayley, se cita, llama y emplaza á doña Francisca, doña Hermógenes, doña Concepcion, los herederos de don Juan Maria, los de don Juan Fermin, los de don Narciso, los de doña Basilia y los de doña Ramona Zabaleta, para que dentro del término de noventa dias comparezcan ante este Juzgado, á estar á derecho en el juicio testamentario de don José A. Zabaleta, bajo apercibimiento de nombrárseles un curador de bienes, que acepte por ellos la herencia con beneficio de inventario.—Minas, Julio 24 de 1884.—*Juan Villalengua,* Escribano público. 1947 oc30

Por disposicion del señor Juez L. de Comercio doctor don Ovido Grané, se cita á los acreedores del concurso de don Gustavo Peltzer, señores Hesse Berman y Ca., domiciliados en Yserlohn—Wm Drage y Ca. domiciliados en Hamburgo—Y. C. W. Moller y Ca. domiciliados en Hamburgo—Hartagh y Polano, domiciliados en Hamburgo—Seroni y Ca., domiciliados en Amsterdam—B. Bruggemann, domiciliado en Bremen—Van Rossen hermanos domiciliados en Rotterdam—Zoller y Narrié, domiciliados en Dundee—Henry Schroder y Ca., domiciliados en Bremen—R. Baumgarten y Ca.—Philip W. Heyman, domiciliado en Hamburgo—C. F. Gätke, domiciliado en Hamburgo—Victor Prautmann, domiciliado em Hamburgo—Heyl hermanos, domiciliados en Hamburgo—Gustar Schramm, domiciliado en Hamburgo—G. Bern y Ca., domiciliados en Hamburgo—C. Fielsch y Ca. domiciliados en Altwasser—I. D. Koencke Hermann é hijo, domiciliados en Bremen—Schrage Lungh y Ca. domiciliados en Bremen—Sucursal del Banco Aleman, domiciliada en Bremen—Calcagno y Ca., domiciliados en Bremen—Hübbe y Ca. domiciliados en Londres—Rheder y Ca. domiciliados en Londres—Anttron Schräder, domiciliado en Quackenburg—Conta y Rhome—Jan Pynappel, domiciliado en Amsterdam—Fábrica de Ultramarin, domiciliada en Schneeberg—Tertrais Ballereau y Ca., domiciliados en Bordeaux—E. Castellanos y Ca.,—para que comparezcan en la oficina del Juzgado, calle del Rincon número 280, dentro del término de noventa dias, á efecto de hacerles entrega del haber que segun prorateo les corresponde en este concurso.—Montevideo, Octubre 11 de 1884.—*Mariano Requena,* Escribano público. 2625 nov14

Por disposicion del señor Juez L. de Comercio de primer turno, doctor don Juan A. Saráchaga, se hace saber: Que la reunion de acreedores del Concurso del Banco Mauá y Ca., que debia tener lugar el dia 21 del corriente, se transfiere para el 30 del mismo á las dos de la tarde.—Montevideo, Octubre 20 de 1884.—*José Gerardo Canosa,* Escribano público. 2682 oct30

Juzgado de lo Civil

De mandato del señor Juez L. de lo Civil de 2.º turno, doctor don Ernesto Frias, se cita y emplaza á todos los que por cualquier título se consideren con derecho á los bienes quedados al fallecimiento de doña Magdalena V. de Starico, para que dentro de treinta dias se presenten ante este Juzgado con los comprobantes respectivos.—Montevideo, Octubre 8 de 1884.—*Julio Sienra,* Escribano público. 2713-nv23.

Por mandato del señor Juez Letrado de lo Civil é Intestados de tercer turno doctor don José L. Vila, se hace saber al público, la apertura judicial de la sucesion de don Serafin Oliveri; citándose á la vez á los acreedores y demas personas que se consideren con derecho á los bienes de dicha sucesion, para que dentro del término de treinta dias comparezcan ante este Juzgado á deducir sus acciones, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar—Montevideo, 13 de Octubre 1884—*Benito Montaldo.*—Escribano Público. 2633-oct.26.

Por mandato del señor Juez L. de lo Civil é Intestados de tercer turno, doctor don José L. Vila, se hace saber al público la apertura de las sucesiones de los cónyuges don Bernardo Ducos y doña Francisca Sarralée; citándose á la vez á todas las personas que se consideren con derecho á los bienes de dichas sucesiones, para que dentro del término de *sesenta dias* comparezcan ante este Juzgado con los correspondientes justificativos, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, Setiembre 20 de 1884.—*Benito Montaldo,* Escribano público. 2474-nv24

Octubre 28 **FOLLETIN** 11

EMILIO ZOLA

UNA PÁGINA DE AMOR

Bajo la espesa sombra de los olmos, en aquel discreto jardin que la presencia de Mme. Deberle perfumaba con sus encantos, podia creerse en un salon; y sólo cuando levantaba los ojos al cielo recordaba el aire libre que respiraba á plenos pulmones.

Con frecuencia ambas pasaban las tardes en aquel delicioso retiro, sin que nadie las interrumpiese. Sólo Juana y Luciano jugaban á sus piés. A veces el silencio reinaba entre ellas largo rato, hasta que Mme. Deberle lo interrumpia, como volviendo de un ensueño y hablaba horas enteras, contentándose con las mudas aprobaciones de Elena, y recomenzando con la mayor vivacidad á la menor inclinacion de cabeza que ésta hacia.

Contaba historias interminables sobre sus amigas íntimas, proyectos de recepcion para el próximo invierno, reflexiones de urraca habladora á propósito de los sucesos del dia; todo el cáos mundano que se atropellaba en el estrecho cerebro de aquella linda mujer. Y todo esto lo mezclaba con bruscas efusiones del cariño que le inspiraban los niños y con frases sentimentales que celebraban los encantos de la amistad. Elena se dejaba apretar las manos, aunque no siempre escuchaba; pero en el enternecimiento constante en que vivia se mostraba muy afectada con las caricias de Julia, á la que creia dotada de gran bondad, de bondad de ángel.

Cuando se presentaba una visita, Mme. Deberle parecia encantada. Despues de la Pascua dejó de recibir los sábados, segun es costumbre en aquella época del año; pero el aislamiento la horrorizaba, y la encantaba el que vinieran á verla sin ceremonia á su jardin. Lo que entónces la preocupaba, su idea fija, era el saber á qué puerto de mar iria á pasar el mes Agosto.

A cada nueva visita recomenzaba la misma conversacion; explicaba por qué no la acompañaria su marido á los baños de mar; luégo consultaba á todo el mundo, no sabiendo por qué decidirse. Excusaba sus preguntas, diciendo que si se preocupaba, na era por ella, sino por Luciano. Cuando el hermoso Malignon llegaba se sentaba en una silla rústica, montado en ella y con los brazos apoyados en el espaldar. Malignon aborrecia el campo, y decia que era necesario estar loco para desterrarse voluntariamente de Paris con el pretexto de ir á coger resfriados á la orilla del Océano. Discutia, sin embargo los diferentes establecimientos balnearios, encontrándolos todos horribles, y afirmando que Trouville era el único punto algo limpio y cómodo. Elena escuchaba todos los dias la misma discusion, no sólo sin aburrirse, sino feliz con aquella monotonía que la adormecia y la dejaba sumirse en el único pensamiento que su mente acariciaba. Al cabo de un mes madama Deberle no sabia aún á dónde iria.

Al marcharse Elena una tarde, Julia le dijo:

—Mañana tengo que salir; pero que eso no sea un motivo para no venir... Aguardadme, no tardaré.

Elena aceptó, y sola en el jardin pasó una tarde deliciosa.

No oia ni aún el aleteo de los gorriones, que volaban de un árbol á otro sobre su cabeza. Aquel rinconcito bañado por el sol la extasiaba, y desde aquel dia sus mas felices momentos eran aquellos en que su amiga se marchaba, dejándola sola en el jardin.

Sus relaciones con los Deberle eran mas estrechas cada dia. Comió algunas veces con ellos, como esos amigos de confianza á quienes se obliga á quedarse en el momento de sentarse á la mesa, y cuando Pedro decia: «Madama está servida», Julia le suplicaba que se quedase á comer, y ella solia aceptar. El doctor Deberle y Elena parecian buenos amigos, cuyos temperamentos algo frios simpatizaban.

Julia decia algunas veces:

—¡Oh! llegareis á entenderos á las mil maravillas... A mí me exaspera vuestra calma y tranquilidad.

El doctor volvia todas las tardes de sus visitas á eso de las seis, encontraba á las señoras en el jardin y se sentaba á su lado. Al principio Elena se retiraba en cuanto que llegaba él, á fin de dejar solo el matrimonio; pero Julia se incomodaba tanto con esta brusca retirada, que Elena ya no se marchaba y participaba de la vida íntima de aquella familia, que parecia vivir muy unida. Siempre que el doctor llegaba, presentábale su mujer, con actitud cariñosa, la mejilla, en la que estampaba un beso; luego, como Luciano se le subia por las piernas, se lo sentaba sobre las rodillas sin cesar de hablar. El niño le tapaba la boca con sus manecitas, le tiraba de los cabellos, y se conducia tan mal, que concluia por ponerlo en el suelo y decirle que se fuera á jugar con Juana.

Estos juegos hacian sonreir á Elena, que dejaba su labor, envolviendo bajo su mirada al padre, la madre y al niño. El beso del marido no le desagradaba. Las malicias del niño la enternecian. Hubiera dicho que la paz que reinaba en aquel feliz matrimonio daba reposo á su espíritu.

Poníase el sol, dorando con sus últimos rayos las mas altas ramas, y la tranquilidad de la noche descendia del pálido cielo. Julia, que era por manía preguntona aún con las personas de menor intimidad, dirigia á su marido una multitud de preguntas, unas tras otras, sin esperar respuesta.

—¿A dónde has ido? ¿Qué has hecho?

Entónces contaba sus visitas, la hablaba del amigo á quien habia saludado, y le daba algunas noticias de la tela ó del mueble que en tal ó cual almacen habia visto.

Muchas veces, mientras hablaba, sus miradas se encontraban con las de Elena: ninguno de los dos volvia la cabeza; se miraban muy serios fijamente un minuto, como si se hubieran compenetrado hasta el fondo del corazon; despues bajaban, sonriendo, lentamente la mirada. La vivacidad nerviosa de Julia no les permitia hablar mucho tiempo, porque la jóven interrumpia todas las conversaciones. Cambiaban, sin embargo, palabras y frases pueriles, que parecian tener la apariencia de entrañar un profundo sentido. Cada palabra del uno era acogida con un signo de aprobacion del otro, como si sus pensamientos fueran comunes. Aquello era un acuerdo absoluto, íntimo, emanado de lo mas profundo de su sér, y que hasta el silencio estrechaba. A veces Julia, un poco avergonzada de hablar sin cesar, interrumpia su charla de urraca diciendo:

—¿No os divertis, eh? Hablamos de cosas que no pueden interesaros en modo alguno.

—No, no os ocupeis de mí—respondia alegremente Elena.—No me aburro nunca.... Escuchar sin decir nada, es para mí una felicidad.

Y era muy cierto. Durante sus largos silencios era cuando ella gozaba mas. Con la cabeza inclinada sobre su labor, levantando de cuando en cuando la vista para cambiar con el doctor una de aquellas profundas miradas en que se comunicaban sus mas íntimos pensamientos, se encerraba gustosa en el egoismo de su emocion. Dábase cuenta entónces de que entre él y ella existia un sentimiento oculto, algo muy agradable, tanto mas agradable, cuanto que todo el mundo lo ignoraba; pero su secreto no le producia inquietud alguna, porque ningun mal pensamiento la agitaba.

¡Cuán bueno era para su mujer y su hijo! Cuando ella le queria mas, era cuando hacia saltar á Luciano sobre sus rodillas y besaba las mejillas de Julia. Desde que los vió en la intimidad del hogar, su amistad se acrecentó. Creíase de la familia, y pensaba que nadie podria alejarla de allí. En su interior le llamaba Enrique á fuerza de oir á Julia darle ese nombre, y cuando sus labios decian «señor,» un eco repetia en todo su sér «Enrique.»

Como Julia salia casi todas las tarde, el doctor encontró á Elena sola una vez, y le dijo:

—¿No está ahí mi mujer?

—No, me ha abandonado—respondió ella sonriendo.—Verdad es que ahora volveis mas temprano.

Los niños jugaban al otro extremo del jardin. Sentóse él junto á ella, y en conversacion familiar hablaron cerca de una hora de mil cosas; pero sin experimentar una sola vez el deseo de hacer una alusion al sentimiento que desbordaba de sus corazones. ¿Para qué hablar? Lo que hubieran podido decirse ¿no lo sabian ya? No tenian nada que confesarse. Bastábales la alegría de estar juntos, de acuerdo en todo y de gozar de aquella soledad, en el mismo sitio en que delante de ella él besaba todas las tardes á su mujer. Aquella tarde la bromeó por su asiduidad en el trabajo.

—Ya sabeis—le dijo—que no conozco siquiera el color de vuestros ojos: los teneis siempre fijos en vuestra aguja...

Ella levantó la cabeza, le miró fijamente como de costumbre, y le preguntó lentamente.

—¿Os gusta bromear?

Pero él continuó!

—¡Ah! son grises... grises, con un reflejo azulado, ¿no es verdad?

Esto era todo lo que se atrevian á decirse; pero aquellas palabras, por insignificantes que fueran, tenian para ellos una dulzura infinita. A partir de aquel dia la encontró muchas veces sola á la caida de la tarde. Entónces, sin tener siquiera conciencia de ello, la familiaridad era mayor y hablaban con un tono cariñoso que no empleaban ciertamente cuando alguien les escuchaba. Y sin embrgo, cuando Julia volvia de sus correrias por Paris, su interminable charla no les impedia algunas veces continuar su conversacion sin tener por qué turbarse, ni que retirar sus sillas. Parecia que la hermosa primavera y el jardin florido prolongaban en ellos el primer éxtasis de la pasion.

Mme. Deberle concibió á fines del mes un gran proyecto que la preocupaba mucho. Ocurrióséle de repente la idea de organizar un baile de niños, y aún cuando la estacion estaba ya muy adelantada, llenó de tal modo aquella idea su vacia cabeza, que comenzó los preparativos con toda su turbulenta actividad. Queria hacer una fiesta magnífica y decidió que el baile seria de trajes. Desde aquel instante no habló mas que de su baile, en su casa, en la de los demás y en todas partes. Conversaciones interminables sobre este asunto tuvieron en el jardin. El hermoso Malignon encontraba algo infantil el proyecto, pero se dignó, sin embargo, ocuparse de él, y prometió traer un cantor conocido suyo.

Estando todos sentados mas tarde bajo los árboles, Julia suscitó la grave cuestion de los trajes que Lucia y Juana debian vestir.

—Este asunto me preocupa mucho—dijo.—He pensado en un traje de arlequin de raso blanco.

—¡Oh, eso es muy comun!—dijo Malignon.—Lo menos vendrán á vuestro baile una docena de arlequines... Seria necesario encontrar algo original....

Púsose á reflexionar profundamente, mordiendo el puño de su baston, mientras Paulina, que llegaba en aquel momento, exclamó:

—Yo quiero disfrazarme de doncella de confianza...

—¡Tú!—dijo Mme. Deberle sorprendida.—Tú no te disfrazas. ¿Te crees una niña, animal? Me harás el favor de venir vestida de blanco.

—Pues mira, eso me hubiera divertido mucho,—murmuró Paulina que, á pesar de sus diez y ocho años y de sus redondas formas, le gustaba saltar y jugar con los niños mas pequeñitos.

Elena, que estaba trabajando al pié de un árbol levantaba por intervalos la cabeza para sonreir al doctor y al Sr. Rambaud, que hablaban en pié junto á ella.

El Sr. Rambaud habia concluido tambien por ser de los íntimos de la familia Deberle.

—¿Y de qué vestireis á Juana?—preguntó el doctor.

Nna exclamacion de Malignon le cortó la palabra.

—¡Ya lo encontré!... ¡De marqués á lo Luis XV!

Decia esto Malignon agitando su baston con aire triunfal; y como notase que nadie se entusiasmaba, sorprendido dijo:

—¡Cómo! ¿No comprendeis?... Luciano es el que recibe á sus pequeños convidados, ¿no es verdad? Pues bien, le colocais vestido de marqués, con un ramo de rosas sobre el pecho en la puerta del salon, haciendo reverencias á las señoras.

—Pero—opuso Julia,—sin vendrán marqueses por decenas.

—¿Qué importa eso?—respondió tranquilamente Maligaon.—Cuanto mas marqueses haya, mas bonito será. Os repito que es una cosa original.... Si el dueño de la casa no está vestido de Marqués, vuestro baile será horrible.

Tan convencido parecia, que Julia concluyó por apasionarse tambien de la idea. Con efecto, un traje de Marqués á la Pompadour, de raso blanco seria precioso.

—¿Y Juana?—repitió el doctor.

La niña habia venido á apoyarse en el hombro de su madre en aquella mimosa actitud que tanto le gustaba, y como Elena abriese la boca para responder, le dijo:

—¡Oh, mamá! ¿No te acuerdas de lo que me has prometido?

—¿Qué?—preguntaron á su alrededor.

Entónces, mientras su hija le dirigia una mirada suplicante, Elena respondió sonriendo:

—Juana no quiere que diga su traje.